

CS

CS

CS



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 11.10.2010  
KOM(2010) 555 v konečném znění

2008/0242 (COD)

Pozměněný návrh

## NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

**o zřízení systému „EURODAC“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování nařízení (ES) č. [.../...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států]**

**(přepracované znění)**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

### 1. SOUVISLOSTI NÁVRHU

EURODAC byl zřízen nařízením (ES) č. 2725/2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy<sup>1</sup>. Přepracovaný návrh změny nařízení EURODAC přijala Komise v prosinci 2008<sup>2</sup> (dále jen „návrh z prosince 2008“).

Tento návrh měl zajistit účinnější podporu při uplatňování dublinského nařízení a zevrubné řešení otázek spojených s ochranou údajů. Návrh rovněž uvádí v soulad rámeček pro řízení informačních technologií s rámcem pro nařízení o SIS II a VIS, protože stanovuje, že provozní řízení systému EURODAC v budoucnosti převezme agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva<sup>3</sup> (dále jen „IT agentura“). V návrhu z prosince 2008 bylo rovněž navrženo zrušení prováděcího nařízení a začlenění jeho obsahu do nařízení EURODAC. Navrhované změny zároveň zohledňují rozvoj *acquis* v oblasti azylové politiky a technický pokrok zaznamenaný od přijetí nařízení v roce 2000.

Návrh byl předložen Evropskému parlamentu a Radě dne 3. prosince 2008. Evropský parlament jej postoupil Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci. Na zasedání dne 7. května 2009 přijal Evropský parlament legislativní usnesení<sup>4</sup>, kterým schválil návrh Komise s výhradou určitých změn.

Komise přijala v září 2009 pozměněný návrh s cílem na jedné straně zohlednit usnesení Evropského parlamentu a výsledky jednání v Radě a na druhé straně umožnit donucovacím orgánům členských států a Europolu přístup k ústřední databázi systému EURODAC pro účely prevence, odhalování a vyšetřování teroristických trestných činů a jiných závažných trestných činů (návrh ze září 2009).<sup>5</sup>

Tento návrh zejména zavedl překlenovací ustanovení umožňující přístup k údajům pro účely vymáhání práva, jakož i příslušná doprovodná ustanovení. Mění se jím návrh z prosince 2008 a byl předložen zároveň s návrhem rozhodnutí Rady týkajícím se žádostí donucovacích orgánů členských států a Europolu o porovnání údajů s údaji systému EURODAC pro účely

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 62, 5.3.2002, s. 1.

<sup>2</sup> Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení systému „EURODAC“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování nařízení (ES) č. [...] [...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států], KOM(2008) 825 v konečném znění.

<sup>3</sup> Návrh nařízení Evropského Parlamentu a Rady, kterým se zřizuje agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva, byl přijat dne 24. června 2009 [KOM(2009) 293 v konečném znění]. Dne 19. března 2010 byl přijat pozměněný návrh nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) č. .../..., kterým se zřizuje Agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva, KOM(2010) 93.

<sup>4</sup> Zřízení systému „EURODAC“ pro porovnávání otisků prstů (přepracované znění), P6\_TA(2009)0378.

<sup>5</sup> Tento návrh byl požadován v závěrech Rady o přístupu policejních a donucovacích orgánů členských států a Europolu do systému Eurodac z 12. a 13. června 2007.

vymáhání práva<sup>6</sup> (dále jen „rozhodnutí Rady), v němž je přístup k údajům podrobně vysvětlen.

Evropský parlament nepřijal k návrhům ze září 2009 legislativní usnesení.

V důsledku vstoupení Smlouvy o fungování Evropské unie v platnost a zrušení systému třech pilířů návrh rozhodnutí Rady zastaral. Podle sdělení o důsledcích vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy<sup>7</sup> by měl být návrh formálně vzat zpět a nahrazen novým návrhem, který bude zapadat do nového rámce Smlouvy o fungování EU.

S cílem dosáhnout pokroku v jednání o balíčku předpisů týkajících se azylu a usnadnit uzavření dohody o nařízení EURODAC však Komise považuje v této fázi za vhodnější vyjmout z nařízení EURODAC ustanovení, která se týkají přístupu k údajům pro účely vymáhání práva.

Komise má za to, že pokud takto umožní rychleji přijmout nové nařízení EURODAC, usnadní tím i včasné zřízení Agentury pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva, neboť je v plánu, že tato agentura bude odpovědná rovněž za řízení systému EURODAC.

## **2. VÝSLEDKY KONZULTACÍ ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ**

I když stávající pozměněný návrh začleňuje dvě technická ustanovení,<sup>8</sup> jeho hlavním účelem je pozměnit předcházející návrh (ze září 2009) tím, že vypouští možnost přístupu k údajům pro účely vymáhání práva. Proto nebyla pro tento návrh provedena zvlášť nová konzultace ani posouzení dopadu. Pro jeho účely je však stále platné posouzení dopadů z roku 2008<sup>9</sup>.

## **3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU**

Tento návrh mění pozměněný návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení systému „EURODAC“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování nařízení (ES) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států] (KOM(2009) 342), který předložila Komise.

Tento pozměněný návrh používá jako právní základ čl. 78 odst. 2 písm. e) Smlouvy o fungování Evropské unie, jehož obsah odpovídá článku, jenž tvořil právní základ původního návrhu (čl. 63 odst. 1 písm. a) Smlouvy o založení Evropského společenství).

Hlava V Smlouvy o fungování EU se nepoužije na Spojené království a na Irsko, ledaže se tyto členské státy rozhodnou jinak v souladu s ustanoveními Protokolu o postavení Spojeného

---

<sup>6</sup> KOM(2009) 344.

<sup>7</sup> KOM(2009) 665 v konečném znění/2.

<sup>8</sup> Jedno ustanovení se týká zajištění souladu s dublinským nařízením a jedno vyjasňuje potřebu, aby byly shody zjištěné automaticky systémem ověřovány odborníkem na daktyloskopii.

<sup>9</sup> SEK(2008) 2981.

království a Irsko připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o fungování Evropské unie.

Spojené království a Irsko jsou vázány nařízením Rady (ES) č. 2725/2000 na základě oznámení svého přání účastnit se přijímání a používání tohoto nařízení podle uvedeného protokolu. Postavení těchto členských států ve vztahu k současnému nařízení nemá vliv na jejich možnou účast v souvislosti s pozměněným nařízením.

Podle Protokolu o postavení Dánska připojeného k Smlouvě o EU a Smlouvě o fungování EU se Dánsko neúčastní přijímání opatření podle hlavy V Smlouvy o fungování EU Radou (s výjimkou „opatření k určení těch třetích zemí, jejichž státní příslušníci při překračování vnějších hranic členských států musí mít vízum, a opatření o jednotném vzoru víz“). Dánsko se tudíž nepodílí na jeho přijímání a toto nařízení pro ně není závazné ani použitelné. Vzhledem k tomu, že Dánsko však uplatňuje stávající dublinské nařízení na základě mezinárodní dohody<sup>10</sup>, kterou uzavřelo s ES v roce 2006, oznámí v souladu s článkem 3 této dohody Komisi, zda si přeje obsah změněného nařízení provést.

Tento návrh obsahuje následující změny.

Vypouští se čl. 2 odst. 1 písm. c) bod iv), čl. 5 písm. f)–j) a čl. 21 odst. 2, neboť byly zavedeny, aby doplňovaly překlenovací ustanovení a umožnily přístup k údajům pro účely vymáhání práva.

V čl. 18 odst. 4 druhé odrážce a v čl. 24 odst. 1 písm. b) jsou vypuštěny odkazy na přístup k údajům pro účely vymáhání práva.

V článku 3 se vypouští překlenovací ustanovení umožňující přístup k údajům pro účely vymáhání práva.

V čl. 18 odst. 4 je vyjasněna potřeba, aby byly shody zjištěné automaticky systémem ověřovány odborníkem na daktyloskopii.

Do čl. 24 odst. 1 jsou vložena příslušná ustanovení, aby mohl výbor zřízený podle dublinského nařízení zahrnout informace o EURODACu do letáku, který má být zpracován podle čl. 4 odst. 3.

#### **4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY**

Tento návrh přináší podstatné úspory pro plánování rozpočtu ve srovnání s předcházejícím návrhem [KOM(2009) 344], jenž umožňoval porovnávání údajů pro účely vymáhání práva.

V tomto návrhu je z návrhu z roku 2009 zachováno zlepšení systému zavedením nových funkcí zaměřených na azyl týkajících se informací o stavu subjektu údajů (jež vyplynuly z jednání v Radě) a zároveň se z něj vypouští funkce vyhledávání údajů pro účely vymáhání práva. Finanční výkaz, jenž tvoří přílohu tohoto návrhu, tuto změnu zohledňuje.

---

<sup>10</sup> Dohoda mezi Evropským společenstvím a Dánským královstvím o kritériích a mechanismech pro určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v Dánsku nebo jiném členském státě Evropské unie a o systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinské úmluvy (Úř. věst. L 66, 8.3.2006).

Odhad nákladů ve výši 230 000 EUR se skládá z nákladů na informační služby, programové a technické vybavení a pokrývá rovněž nutné úpravy ústředního systému EURODAC pro potřeby uživatelů.

## 5. DOPAD NÁVRHU NA STÁTY PŘIDRUŽENÉ K DUBLINSKÉMU SYSTÉMU, KTERÉ NEJSOU ČLENY EU

Souběžně s přidružením několika zemí, jež nejsou členy EU, k schengenskému *acquis*, Společenství uzavřelo, či právě uzavírá několik dohod o přidružení těchto zemí také k dublinskému *acquis* / *acquis* EURODAC:

- dohoda o přidružení Islandu a Norska, uzavřená v roce 2001<sup>11</sup>;
- dohoda o přidružení Švýcarska, uzavřená dne 28. února 2008<sup>12</sup>;
- protokol o přidružení Lichtenštejska, podepsaný dne 28. února 2008<sup>13</sup>.

S cílem stanovit práva a povinnosti Dánska, které (jak je uvedeno výše) je přidruženo k dublinskému *acquis* / *acquis* EURODAC prostřednictvím mezinárodní dohody, vůči uvedeným přidruženým zemím uzavřelo Společenství a přidružené země dva další nástroje<sup>14</sup>.

V souladu s třemi uvedenými dohodami přijmou přidružené země dublinské *acquis* / *acquis* EURODAC a jeho vývoj bez výhrad. Neúčastní se přijímání žádných aktů, které mění dublinské *acquis* nebo které na něj navazují (včetně tohoto návrhu), musí však v určité lhůtě po jejich schválení Radou a Evropským parlamentem oznámit Komisi své rozhodnutí, zda přijímají obsah tohoto aktu či nikoli. Pokud Norsko, Island, Švýcarsko nebo Lichtenštejsko nepřijmou akt, který mění dublinské *acquis* / *acquis* EURODAC nebo který na něj navazuje, použije se tzv. ukončovací klauzule a uvedené dohody přestanou platit, nerozhodne-li společný/smíšený výbor zřízený dohodami jednomyslně jinak.

---

<sup>11</sup> Dohoda mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku (Úř. věst. L 93, 3.4.2001, s. 40).

<sup>12</sup> Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku (Úř. věst. L 53, 27.2.2008, s. 5).

<sup>13</sup> Protokol mezi Evropským společenstvím, Švýcarskou konfederací a Lichtenštejským knížectvím o přistoupení Lichtenštejského knížectví k dohodě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku – KOM(2006) 754, dosud neuzavřen.

<sup>14</sup> Protokol mezi Evropským společenstvím, Švýcarskou konfederací a Lichtenštejským knížectvím k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo ve Švýcarsku (2006/0257/CNS, uzavřen 24.10.2008, bude zveřejněn v Úř. věst.) a Protokol k dohodě mezi Evropským společenstvím a Islandskou republikou a Norským královstvím o kritériích a mechanismech určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států nebo na Islandu nebo v Norsku (Úř. věst. L 93, 3.4.2001).

Pozměněný návrh

## NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o zřízení systému „EURODAC“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování ~~Dublinké úmluvy~~  nařízení (ES) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států]

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na ~~smlouvu o založení Evropského společenství~~ Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. ~~63~~ 78 odst. ~~12~~ 1 písm. ~~ae~~ této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise<sup>15</sup>,

~~s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu~~<sup>16</sup>

v souladu s postupem stanoveným v článku 294 Smlouvy<sup>17</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V nařízení Rady (ES) č. 2725/2000 ze dne 11. prosince 2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinké úmluvy<sup>18</sup> a v nařízení Rady (ES) č. 407/2002 ze dne 28. února 2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 2725/2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinké úmluvy<sup>19</sup>, by mělo být provedeno několik podstatných změn.

<sup>15</sup> KOM(2010) XXX.

<sup>16</sup> ~~Úř. věst. C 189, 7.7.2000, s. 105 a s. 227 a stanovisko ze dne 21. září 2000 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).~~

<sup>17</sup> Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

<sup>18</sup> Úř. věst. L 316, 15.12.2000, s. 1.

<sup>19</sup> Úř. věst. L 62, 5.3.2002, s. 1.

---

↓ 2725/2000/ES 1. bod odůvodnění

~~(1) Členské státy ratifikovaly Ženevskou úmluvu ze dne 28. července 1951 o právním postavení uprchlíků ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967.~~

---

↓ 2725/2000/ES 2. bod odůvodnění  
(přizpůsobený)

~~(2) Členské státy uzavřely Úmluvu o určení státu příslušného pro posuzování žádosti o azyl podané v některém z členských států Evropských společenství, podepsanou v Dublinu dne 15. června 1990 (dále jen „Dublinská úmluva“).~~

---

↓ nový

(2) Společná azylová politika včetně společného evropského azylového systému je nedílnou součástí cíle Evropské unie spočívajícího v postupném vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva otevřeného těm, kteří donuceni okolnostmi oprávněně hledají mezinárodní ochranu v Unii.

(3) Evropská rada na svém zasedání dne 4. listopadu 2004 přijala Haagský program, jenž stanovuje cíle, které mají být provedeny v oblasti svobody, bezpečnosti a práva v období let 2005–2010. V Evropském paktu o přistěhovalcích a azylu, který schválila ve dnech 15. a 16. října 2008, vyzvala k dokončení zavedení společného evropského azylového systému, a to přijetím jednotných předpisů týkajících se na jedné straně právního postavení uprchlíků, a na druhé straně příjemců doplňkové ochrany.

(4) V Haagském programu se vyzývá ke zlepšení přístupu ke stávajícím systémům evidence údajů vedeným Evropskou unií.

---

↓ 2725/2000/ES 3. bod odůvodnění  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

(5) Pro účely použití ~~Dublinské úmluvy~~ ☒ nařízení Rady (ES) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy určení státu příslušného k posuzování žádosti o mezinárodní ochranu podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států]<sup>20</sup> ☒, je nezbytné zjistit totožnost žadatelů o ~~azyl~~ ⇒ poskytnutí mezinárodní ochrany ⇐ a osob zadržených ve spojitosti s neoprávněným překročením vnějších hranic Společenství. Pro účinné použití ~~Dublinské úmluvy~~ ☒ nařízení Rady (ES) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém

---

<sup>20</sup> KOM(2008) XXX.

z členských států] , zejména čl. 18 odst. 1 písm. ~~a~~ b) a d) uvedeného úmluvy nařízení, je rovněž žádoucí umožnit každému členskému státu ověřit, zda ~~eizine~~  státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti  zdržující se nedovoleně na jeho území již požádali o ~~azyl~~  mezinárodní ochranu  v jiném členském státě.

↓ 2725/2000/ES 4. bod odůvodnění

- (6) Otisky prstů představují důležitý prvek při zjišťování přesné totožnosti takových osob. Je nezbytné vytvořit systém pro porovnávání údajů o otiscích prstů.

↓ 2725/2000/ES 5. bod odůvodnění  
⇒ nový

- (7) K dosažení tohoto cíle je nezbytné vytvořit systém známý jako „~~Eurodac~~ EURODAC“, který se skládá z ~~ústředního jednotky~~  systému  ~~zřízené v rámci Komise~~, který bude pracovat s počítačovou ústřední databází údajů o otiscích prstů, a z elektronických prostředků předávání údajů mezi členskými státy a ~~ústřední databází~~  ústředním systémem .

↓ nový

- (8) Je vhodné rozšířit působnost tohoto nařízení tak, aby se vztahovalo i na žadatele o podpurnou ochranu a na osoby, které této ochrany požívají, s cílem zajistit stejné zacházení pro všechny žadatele o mezinárodní ochranu a osoby, jimž byla tato ochrana poskytnuta, jakož i s cílem zajistit soulad se stávajícím *acquis* EU v oblasti azylu, zejména se směrnicí Rady 2004/83/ES ze dne 29. dubna 2004 o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli žádat o postavení uprchlíka nebo osoby, která z jiných důvodů potřebuje mezinárodní ochranu, a o obsahu poskytnuté ochrany a s nařízením (ES) č. [.../...] [ , kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států].

↓ 2725/2000/ES 6. bod odůvodnění  
(přízpůsobený)  
⇒ nový

- (9) Rovněž je nezbytné, aby členské státy okamžitě sejmuly  a předaly  údaje o otiscích  otisky prstů každého žadatele o ~~azyl~~  mezinárodní ochranu  a každého ~~eizine~~  státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti  zadrženeých v souvislosti s neoprávněným překročením vnější hranice členského státu starší ~~vech~~ 14 let.

---

↓ 2725/2000/ES 7. bod odůvodnění  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (10) Je nezbytné stanovit přesná pravidla, pokud jde o předávání těchto údajů o otiscích prstů do ~~ústředního jednotky~~ ⇒ systému ⇐, o záznamu takových údajů o otiscích prstů a dalších příslušných údajů v ~~ústředním databázi~~ ⇒ systému ⇐, o jejich ukládání a porovnávání s jinými údaji o otiscích prstů, o předávání výsledků těchto porovnání a ~~blokování~~ ⇒ označování ⇐ a vymazávání zaznamenaných údajů. Tato pravidla mohou být rozdílná podle situace různých kategorií ~~cizinců~~ ☒ státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti ☒ a měla by být této situaci zvlášť přizpůsobena.

---

↓ nový

- (11) Shody nalezené v EURODACu by měl ověřovat odborník na daktyloskopii s cílem zajistit přesné stanovení odpovědnosti podle nařízení (ES) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států].

---

↓ 2725/2000/ES 8. bod odůvodnění  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (12) ~~Cizinci~~ ☒ Státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti ☒, kteří žádali o ~~ažyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ v jednom z členských států, mohou během mnoha následujících let žádat o ~~ažyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ v jiném členském státě. Proto by nejdelší doba, během které jsou údaje o otiscích prstů uloženy v ~~ústředním jednotce~~ ⇒ systému ⇐, měla být velmi dlouhá. Vzhledem k tomu, že většina ~~cizinců~~ ☒ státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti ☒, kteří zůstanou ~~ve Společenství~~ ☒ v Evropské unii ☒ několik let, získá po uplynutí této doby povolení k trvalému pobytu nebo dokonce občanství členského státu, měla by být za přiměřenou pro uchovávání údajů o otiscích prstů považována doba deseti let.

---

↓ 2725/2000/ES 9. bod odůvodnění  
(přizpůsobený)

- (13) Doba pro uchování by měla být kratší v určitých zvláštních případech, kdy není třeba údaje o otiscích prstů uchovávat tak dlouho. Údaje o otiscích prstů by měly být vymazány, jakmile ~~cizinec~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ získá státní příslušnost členského státu.

---

↓ nový

- (14) Je vhodné ukládat v systému EURODAC údaje týkající se těch subjektů údajů, jejichž otisky prstů byly zaznamenány v tomto systému při podání žádosti o mezinárodní ochranu a jimž byla poskytnuta mezinárodní ochrana v členském státě, pro porovnávání s údaji zaznamenanými při podání žádosti o mezinárodní ochranu.
- (15) Po posouzení dopadů obsahujícím věcnou analýzu finančních, provozních a organizačních alternativ by se měl zřídit řídicí orgán odpovědný za provozní řízení systému EURODAC. Do té doby by za řízení centrálního systému a komunikační infrastruktury měla nadále odpovídat Komise.

---

↓ 2725/2000/ES 10. bod odůvodnění  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

- (16) Je nezbytné jasně stanovit odpovědnost Komise ⇒ a řídicího orgánu ⇔ ve vztahu k ústřední jednotce ⇒ mu systému ⇔ ⇒ a komunikační infrastrukturu ⇔ a odpovědnost členských států ohledně použití zpracování údajů, zajištění údajů, přístupu k údajům a oprav zaznamenaných údajů.

---

↓ 2725/2000/ES 11. bod odůvodnění

- (17) Ačkoli se mimosmluvní odpovědnost Společenství ve vztahu k provozu systému ~~Eurodac~~ EURODAC bude řídit odpovídajícími ustanoveními Smlouvy, je nezbytné stanovit zvláštní pravidla mimosmluvní odpovědnosti členských států ve vztahu k provozu systému.

---

↓ 2725/2000/ES 12. bod odůvodnění

- (18) V souladu se zásadou subsidiarity, jak je stanovena v článku 5 Smlouvy, nemůže být cílů zamýšlených opatření, jmenovitě vytvoření ~~v rámci Komise~~ systému pro porovnávání údajů o otiscích prstů na pomoc při provádění přistěhovalecké politiky Společenství, z podstaty uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství. V souladu se zásadou proporcionality, jak je stanovena v uvedeném článku, nepřesahuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle.

---

↓ 2725/2000/ES 15. bod odůvodnění  
(přizpůsobený)

- (19) Směrnice 95/46/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů<sup>21</sup> se vztahuje na zpracování osobních údajů  prováděné členskými státy při uplatňování tohoto nařízení  členskými státy ~~v rámci systému Eurodac.~~

---

↓ 2725/2000/ES 16. bod odůvodnění

- ~~(16) Na základě článku 286 Smlouvy se směrnice 95/46/ES vztahuje také na orgány a instituce Společenství. Jelikož se ústřední jednotka zřizuje v rámci Komise, vztahuje se uvedená směrnice na zpracování osobních údajů touto jednotkou.~~

---

↓ 2725/2000/ES 17. bod odůvodnění

- (20) Zásady stanovené ve směrnici 95/46/ES o ochraně práv a svobod fyzických osob, především jejich práva na soukromí vzhledem ke zpracování osobních údajů, by měly být doplněny a objasněny, zejména v některých oblastech.

---

↓ nový

- (21) Na zpracovávání osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie se při uplatňování tohoto nařízení použije nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů<sup>22</sup>. Je však třeba objasnit určité body, které se týkají odpovědnosti při zpracování údajů a dohledu nad ochranou údajů.

- (22) Je vhodné, aby zákonnost zpracovávání osobních údajů členskými státy sledovaly vnitrostátní orgány dozoru, zatímco evropský inspektor ochrany údajů by měl dle článku 41 nařízení (ES) č. 45/2001 sledovat činnosti orgánů, institucí a jiných subjektů Unie související se zpracováváním osobních údajů při uplatňování tohoto nařízení.

---

↓ 2725/2000/ES 18. bod odůvodnění  
⇒ nový

- (23) Je vhodné ⇒ pravidelně ⇐ sledovat a hodnotit provoz ~~Eurodac~~ EURODACu.

---

<sup>21</sup> Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>22</sup> Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

---

↓ 2725/2000/ES 19. nový (přizpůsobený)  
⇒ nový

- (24) Členské státy by měly vytvořit systém  účinných, přiměřených a odrazujících  sankcí k trestání ~~zpracování používání~~ údajů ~~zaznamenaných v~~  vložených do  ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředního systému ⇐ v rozporu s účelem ~~Eurodac~~ EURODACu.
- 

↓ nový

- (25) Je nezbytné, aby členské státy byly informovány o stavu konkrétních azylových řízení s cílem umožnit řádné uplatňování nařízení (ES) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států].
- (26) Toto nařízení dodržuje základní práva a zásady uznané zejména Listinou základních práv Evropské unie a musí být uplatňováno v souladu s nimi. Toto nařízení především plně respektuje právo jednotlivce na ochranu osobních údajů a právo na azyl.
- 

↓ 2725/2000/ES 22. bod odůvodnění  
(přizpůsobený)

- (27) Je vhodné omezit územní působnost tohoto nařízení, aby odpovídala územní působnosti ~~Dublinké úmluvy~~  nařízení (ES) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států] .

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

## KAPITOLA I

### OBECNÁ USTANOVENÍ

#### Článek 1

##### Účel systému „~~Eurodac~~EURODAC“

1. Zřizuje se systém zvaný „~~Eurodac~~EURODAC“, jehož účelem je pomoci při určování členského státu, který je na základě ~~Dublinké úmluvy~~  nařízení (ES) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států]  příslušný pro posouzení žádosti o ~~azyl~~  ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ podané v členském státě ⇒ státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti ⇐, a jinak usnadňovat uplatňování ~~Dublinkého úmluvy~~  nařízení  za podmínek stanovených v tomto nařízení.

~~2. Eurodac se skládá z:~~

~~a) ústřední jednotky uvedené v článku 3;~~

~~b) počítačové ústřední databáze, ve které jsou údaje uvedené v čl. 5 odst. 1, čl. 8 odst. 2 a čl. 11 odst. 2 zpracovávány za účelem porovnávání údajů o otiscích prstů žadatelů o azyl a kategorií eizineů uvedených v čl. 8 odst. 1 a čl. 11 odst. 1;~~

~~e) prostředků pro předávání údajů mezi členskými státy a ústřední databází.~~

- ~~3.2.~~ Aniž je dotčeno zpracování použití údajů určených pro ~~Eurodac~~EURODAC členskými státy původu v databázích zřízených podle jeho vnitrostátních právních předpisů, mohou být údaje o otiscích prstů a další osobní údaje zpracovávány v ~~Eurodac~~EURODACu pouze pro účely stanovené v čl. ~~15~~32 odst. 1 dublinkého ~~úmluvy~~  nařízení .

#### Článek 2

##### Definice

1. Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- a) ~~„Ddublinkýmou“~~  ~~nařízením~~  ~~úmluvou“~~ ~~Úmluva o určení státu příslušného pro posouzení žádosti o azyl podané v některém ze členských států Evropského společenství, podepsaná v Dublinu dne 15. června 1990~~  ~~nařízení (ES) č. [.../...], [kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států]~~ .
- b) „žadatelem o ~~azyl~~  ⇒ mezinárodní ochranu “ ~~„eizinee“~~  ~~státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti~~ , ~~který/í podal/la žádost o azyl nebo jehož jménem byla taková žádost podána,~~ ⇒ mezinárodní ochranu, jak je vymezena v čl. 2 písm. g) směrnice Rady 2004/83/ES, přičemž o této žádosti ještě nebylo vydáno konečné rozhodnutí .
- c) „členským státem původu“:
- ve vztahu k ~~žadatel/í o azyl~~  osobě uvedené v článku 6  členský stát, který předává osobní údaje ústřednímu ~~jednotce~~  ⇒ systému  a přijímá výsledky porovnávání;
  - ve vztahu k osobě uvedené v článku ~~118~~ členský stát, který předává osobní údaje ústřednímu ~~jednotce~~  ⇒ systému .
  - ve vztahu k osobě uvedené v článku ~~141~~ členský stát, který předává osobní údaje ústřednímu ~~jednotce~~  ⇒ systému  a přijímá výsledky porovnávání;

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)  
⇒ nový

- d) ~~„uprchlíkem“~~ ⇒ „osobou, již byla poskytnuta mezinárodní ochrana“  ~~státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti~~  ~~osoba, která byla uznána jako uprchlík v souladu s Ženevskou úmluvou o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967~~ ⇒ , kteří jsou uznáni za osoby, jež mají nárok na mezinárodní ochranu podle čl. 2 písm. a) směrnice Rady 2004/83/ES .
- e) „shodou“ existence shody nebo shod zjištěných ústředním ~~jednotkou~~  ⇒ systémem  při porovnávání údajů o otiscích prstů zaznamenaných v  ústřední  databázi s údaji předanými členským státem, aniž je dotčen požadavek toho, aby členské státy ihned kontrolovaly výsledky porovnávání na základě ~~čl. 4 odst. 6~~ čl. 18 odst. 4;

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)

- Pojmy definované v článku 2 směrnice 95/46/ES mají v tomto nařízení stejný význam.
- Není-li uvedeno jinak, mají pojmy definované v článku 21 ~~Ddublinkého~~  ~~úmluvy~~  ~~nařízení~~  v tomto nařízení stejný význam.

---

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)

### Článek 3

#### *Ústřední jednotka* ☒ *Architektura systému a základní zásady* ☒

~~1. V rámci Komise se zřizuje ústřední jednotka, která jménem členských států odpovídá za správu ústřední databáze uvedené v čl. 1 odst. 2 písm. b). Ústřední jednotka je vybavena počítačovým systémem rozpoznávání otisků prstů.~~

---

↓ nový

1. EURODAC se skládá z:

a) počítačové ústřední databáze otisků prstů (ústředního systému) složené z

– ústřední jednotky

– záložního systému.

b) komunikační infrastruktury mezi ústředním systémem a členskými státy, která poskytuje šifrovanou virtuální síť vyhrazenou pro údaje EURODAC (komunikační infrastruktura).

2. Každý členský stát určí jeden národní přístupový bod.

---

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)

⇒ nový

~~2.3. Údaje o žadatelích o azyl, o osobách uvedených v článkách 8 a o osobách uvedených v článku 11 6, 11 a 14, které zpracovává ústřední jednotka ⇒ systém ⇐, jsou zpracovávány jménem členského státu původu za podmínek stanovených v tomto nařízení ☒ a oddělovány vhodnými technickými prostředky ☒.~~

---

↓ 2725/2000/ES Article 1(2) third  
subparagraph

⇒ nový

4. Pravidla platná pro ~~Eurodac~~ EURODAC platí rovněž pro postupy používané členskými státy od předávání údajů ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ až do využití výsledků porovnávání.

↓ 2725/2000/ES Article 4(1) second sentence  
⇒ nový

5. Postup snímání otisků prstů se určí ⇒ a uplatní ⇐ v souladu s vnitrostátními zvyklostmi daného členského státu a v souladu se zárukami stanovenými ⇒ Listinou základních práv Evropské unie, Úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod a ⇐ ~~Evropskou úmluvou o lidských právech a~~ Úmluvou Organizace spojených národů o právech dítěte.

↓ nový

#### Článek 4

##### *Provozní řízení řídicím orgánem*

1. Za provozní řízení systému EURODAC odpovídá řídicí orgán financovaný ze souhrnného rozpočtu Evropské unie. Řídicí orgán zajistí ve spolupráci s členskými státy, aby se pro ústřední systém využívaly nejlepší dostupné technologie určené na základě analýzy nákladů a přínosů.
2. Řídicí orgán je odpovědný rovněž za následující úkoly týkající se komunikační infrastruktury:
  - a) dohled;
  - b) bezpečnost;
  - c) koordinaci vztahů mezi členskými státy a poskytovatelem.
3. Komise je odpovědná za všechny ostatní úkoly související s komunikační infrastrukturou, zejména za:
  - a) úkoly související s plněním rozpočtu;
  - b) nákup a obnovu;
  - c) smluvní záležitosti.
4. Dokud se řídicí orgán neujme svých povinností, odpovídá za plnění všech úkolů uložených řídicímu orgánu tímto nařízením Komise.
5. Provozní řízení systému EURODAC sestává ze všech úkolů nezbytných pro zachování jeho nepřetržité funkčnosti v souladu s tímto nařízením, zejména z údržby a technického vývoje nezbytných k tomu, aby systém fungoval na uspokojivé úrovni provozní kvality, zejména co se týče doby potřebné pro vyhledávání v ústředním systému.

6. Aniž je dotčen článek 17 služebního řádu úředníků Evropských společenství, řídicí orgán použije na všechny své zaměstnance, kteří musí pracovat s údaji EURODAC, odpovídající pravidla služebního tajemství nebo jiné srovnatelné povinnosti utajení. Tato povinnost je zachována i poté, co dotyčné osoby opustí svou funkci nebo zaměstnanecký poměr, nebo poté, co ukončí svou činnost.

7. Řídicím orgánem uvedeným v tomto nařízení je řídicí orgán odpovědný za SIS II podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II) a za VIS podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 767/2008 ze dne 9. července 2008 o Vízovém informačním systému (VIS) a o výměně údajů o krátkodobých vízech mezi členskými státy.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)  
⇒ nový

### Článek 53

#### Statistika

Ústřední jednotka  Řídicí orgán  každé ~~čtvrtletí~~  měsíc  vypracuje statistický přehled své činnosti  ústředního systému  uvádějící  především

- a) počet předaných souborů údajů o osobách uvedených v čl. ~~8 odst. 1 a čl. 11 odst. 1~~ čl. 6 odst. 1, čl. 11 odst. 1 a čl. 14 odst. 1;
- b) počet shod u žadatelů o ~~azyl~~  mezinárodní ochranu , kteří podali žádost o ~~azyl~~  mezinárodní ochranu  v jiném členském státě;
- c) počet shod u osob uvedených v čl. ~~8 odst. 1~~ 11 odst. 1, které následně podaly žádost o ~~azyl~~  mezinárodní ochranu
- d) počet shod u osob uvedených v čl. ~~11 odst. 1~~ 14 odst. 1, které již dříve podaly žádost o ~~azyl~~  mezinárodní ochranu  v jiném členském státě;
- e) počet údajů o otiscích prstů, které si ústřední jednotka  systém  musela  opakovaně  vyžádat od členských států původu ~~podruhé~~, protože původně předané údaje nebyly vhodné k porovnávání za použití počítačového systému rozpoznávání otisků prstů.

↓ 2725/2000/ES  
⇒ nový

Na konci každého roku se sestaví statistický přehled složený ze  měsíčních  ~~čtvrtletních~~ statistických přehledů ~~zpracovaných od začátku činnosti Eurodacu~~  za daný rok , včetně údajů o počtu osob, u kterých byly zaznamenány shody podle písmen b), c) a ~~e~~ d).

Statistický přehled obsahuje rozpis údajů pro každý členský stát.

~~4. Postupem podle čl. 23 odst. 2 může být ústřední jednotka pověřena provedením určitých jiných statistických úkolů na základě údajů jí zpracovávaných.~~

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)  
⇒ nový

## KAPITOLA II

### ŽADATELÉ O ~~AZYL~~ ☒ MEZINÁRODNÍ OCHRANU ☒

#### Článek ~~6~~

##### *Shromažďování, předávání a porovnávání otisků prstů*

1. Každý členský stát neprodleně sejme otisky všech prstů každého žadatele o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ☒ staršího 14 let a ⇒ co nejrychleji, nejpozději však do 72 hodin od podání žádosti o mezinárodní ochranu podle čl. 20 odst. 2 dublinského nařízení, ☒ ~~urychleně~~ předá ☒ tyto otisky spolu s ☒ údaji uvedenými v čl. ~~5 odst. 1~~ § písm. ~~a)~~ b) až ~~f)~~ g) ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ☒.

↓ nový

⇒ Nedodržení lhůty v délce 72 hodin nezbavuje členské státy povinnosti sejmut otisky prstů a předat je ústřednímu systému. Pokud stav konečků prstů neumožňuje sejmut otisky prstů v takové kvalitě, která by umožnila řádné porovnání podle článku 18 tohoto nařízení, členský stát původu opětovně sejme otisky prstů žadatele a znovu je odešle co nejrychleji, nejpozději však do 48 hodin poté, co byly úspěšně sejmuty. ☒

↓ 2725/2000/ES

~~(2) Údaje uvedené v čl. 5 odst. 1 jsou ihned zaznamenány do ústřední databáze ústřední jednotkou, nebo jsou-li k tomu technické podmínky, přímo členskými státy původu.~~

↓ nový

2. Odchylně od odstavce 1, není-li možné sejmut otisky prstů žadatele z důvodu opatření přijatých k zajištění zdraví žadatele nebo k ochraně veřejného zdraví, sejmou členské státy

otisky prstů žadatele a odešlou je co nejrychleji, nejpozději však do 48 hodin po pomnutí takových důvodů.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)

⇒ nový

3. Údaje o otiscích prstů ve smyslu čl. 5 odst. 1 písm. a) předané některým členským státem  , s výjimkou údajů předaných podle čl. 7 písm. b),  jsou ⇒ automaticky ⇐ porovnávány ústřední jednotkou s údaji o otiscích prstů, které předaly jiné členské státy a které již byly uloženy v ústředním ~~datobázi~~ ⇒ systému ⇐.
4. Ústřední ~~jednotka~~ ⇒ systém ⇐ na žádost členského státu zajistí, aby porovnávání podle odstavce 3 zahrnovalo kromě údajů od jiných členských států i údaje o otiscích prstů již dříve předané tímto členským státem.
5. Ústřední ~~jednotka~~ ⇒ systém ⇐ ~~bez odkladu~~ ⇒ automaticky ⇐ předá shodu nebo negativní výsledek porovnávání členskému státu původu. Dojde-li ke shodě, předá pro všechny soubory údajů odpovídající shodě údaje uvedené v čl. 5 odst. 1 písm. a) až g) ⇐. ~~Údaje uvedené v čl. 5 odst. 1 písm. b) však předá, pouze pokud by byly základem shody ⇒ v případě potřeby spolu s označením uvedeným v čl. 15 odst. 1 ⇐.~~

~~Pokud to technické podmínky umožňují, může být výsledek porovnávání předán přímo členskému státu původu.~~

- ~~7. Prováděcí pravidla, která stanoví postupy nezbytné pro použití odstavců 1 až 6, budou přijata postupem podle čl. 22 odst. 1.~~

↓ nový

## Článek 7

### *Informace o postavení subjektu údajů*

Do ústředního systému se zašlou následující informace, které se v něm uloží v souladu s článkem 9 za účelem jejich předání podle čl. 6 odst. 5:

- a) Po příjezdu žadatele o mezinárodní ochranu nebo jiné osoby podle čl. 18 odst. 1 písm. d) dublinského nařízení do příslušného členského státu, kam byla přemístěna na základě rozhodnutí vyhovět žádosti, aby byla přijata zpět, v souladu s článkem 24 dublinského nařízení, doplní příslušný členský stát svůj soubor údajů zaznamenaných v souladu s článkem 8, které se této osoby týkají, o datum jejího příjezdu.
- b) Když žadatel o mezinárodní ochranu přicestuje do příslušného členského státu, kam byl přemístěn na základě rozhodnutí vyhovět žádosti o jeho převzetí v souladu s článkem 22 dublinského nařízení, odešle příslušný členský stát soubor údajů týkajících se této osoby, které jsou uloženy v souladu s článkem 8, přičemž doplní datum jejího příjezdu.

- c) Jakmile může členský stát původu prokázat, že dotčená osoba, jejíž údaje byly zaznamenány v EURODACu v souladu s článkem 8, opustila území členských států, doplní s cílem usnadnit uplatňování čl. 19 odst. 2 a čl. 20 odst. 5 dublinského nařízení svůj soubor údajů týkajících se této osoby, které jsou zaznamenány v souladu s článkem 8, o datum, kdy uvedená osoba opustila území.
- d) Jakmile členský stát původu zajistí, že dotčená osoba, jejíž údaje byly zaznamenány v EURODACu v souladu s článkem 8, opustila území členských států na základě rozhodnutí o návratu nebo příkazu k vyhoštění, který členský stát původu vydal po stažení nebo zamítnutí žádosti podle čl. 19 odst. 3 dublinského nařízení, doplní svůj soubor údajů týkajících se dotčené osoby, které jsou zaznamenány v souladu s článkem 8, o údaje o jejím vyhoštění nebo o tom, kdy tato osoba opustila území.
- e) Členský stát, který převezme odpovědnost v souladu s čl. 17 odst. 1 dublinského nařízení, doplní svůj soubor údajů týkajících se žadatele, které jsou zaznamenány v souladu s článkem 8, o datum přijetí rozhodnutí o posouzení žádosti.

↓ 2725/2000/ES  
⇒ nový

### Článek 8~~5~~

#### Zaznamenávání údajů

~~1~~ V ústředním ~~datobázi~~ ⇒ systému ⇐ se zaznamenávají pouze tyto údaje:

~~a)~~ údaje o otiscích prstů;

~~b)~~ členský stát původu, místo a datum podání žádosti o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu v případech uvedených v čl. 7 písm. b) se za datum podání žádosti považuje datum vložené tím členským státem, který žadatele přemístil ⇐;

c) pohlaví;

d) referenční číslo použité členským státem původu;

e) datum sejmutí otisků prstů;

f) datum předání údajů ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐;

~~g) datum vložení údajů do ústřední databáze;~~

↓ nový

g) uživatelské jméno operátora.

- h) ~~podrobnosti ohledně příjemce (příjemců) předaných údajů a datum (data) předání;~~
- h) v případě potřeby a v souladu s čl. 7 písm. a) nebo písm. b), datum příjezdu dotčené osoby po úspěšném přemístění;
- i) v případě potřeby a v souladu s čl. 7 písm. c), datum, kdy dotčená osoba opustila území členských států;
- j) v případě potřeby a v souladu s čl. 7 písm. d), datum, kdy dotčená osoba opustila území členských států nebo kdy z něj byla vyhoštěna;
- k) v případě potřeby a v souladu s čl. 7 písm. e), datum, kdy bylo přijato rozhodnutí o posouzení žádosti.
- ~~2. Po zaznamenání údajů do ústřední databáze zničí ústřední jednotka nosiče použité pro předání údajů, pokud členský stát původu nepožádá o jejich vrácení.~~

### Článek ~~9~~ 6

#### Ukládání údajů

Každý soubor údajů podle ~~čl. 5 odst. 1~~ článku 8 se ukládá v ústředním ⇒ systému ⇐ databázi na dobu deseti let ode dne, kdy byly sejmuty otisky prstů.

Po uplynutí této doby ústřední jednotka ⇒ systém ⇐ automaticky vymaže tyto údaje z ústředního ⇒ systému ⇐ databáze.

### Článek ~~10~~ 7

#### Předčasné vymazání údajů

- Údaje o osobě, která získá občanství některého členského státu před uplynutím doby uvedené v článku ~~6~~ 9, se vymažou z ústředního ~~databáze~~ ⇒ systému ⇐ v souladu s čl. ~~15 odst. 3~~ 21 odst. 4, jakmile se členský stát původu dozví, že daná osoba získala toto občanství.

- Ústřední systém oznámí všem členským státům původu vymazání údajů z důvodů uvedených v odstavci 1 jiným členským státem původu, jenž našel shodu s údaji, které tyto státy předaly v souvislosti s osobami uvedenými v čl. 6 odst. 1 nebo v čl. 11 odst. 1.

## KAPITOLA III

**~~CIZINCI~~ ☒ STÁTNÍ PŘÍSLUŠNÍCI TŘETÍCH ZEMÍ NEBO OSOBY  
BEZ STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOSTI ☒ ZADRŽENÍ V SOUVISLOSTI  
S NEOPRÁVNĚNÝM PŘEKROČENÍM VNĚJŠÍ HRANICE**Článek 11 <sup>g</sup>*Shromažďování a předávání údajů o otiscích prstů*

1. Každý členský stát ~~v souladu se zárukami stanovenými Evropskou úmluvou o lidských právech a Úmluvou Organizace spojených národů o právech dítěte~~ neprodleně sejme otisky všech prstů každého ~~cizince~~ ☒ státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti ☒ starší ~~nech~~ 14 let, zadrženo ~~ých~~ příslušnými kontrolními orgány v souvislosti s neoprávněným překročením hranice daného členského státu po zemi, po moři nebo vzduchem, ze třetí země, ~~kteří~~ nebyli vráceni zpět ⇒ nebo kteří fyzicky zůstali na území členských států a nebyli vzati do vazby, zajištěni ani zadrženi po celou dobu mezi zadržením a vyhoštěním provedeným na základě rozhodnutí o jejich vrácení zpět ⇐.
2. Daný členský stát ~~bez odkladu~~ ⇒ co nejrychleji, nejpozději však do 72 hodin od zadržení, ⇐ předá ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ o každém ~~cizinci~~ ☒ státním příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti ☒ v postavení popsaném v odstavci 1, který nebyl vrácen zpět, následující údaje:
  - a) údaje o otiscích prstů;
  - b) členský stát původu, místo a datum zadržení;
  - c) pohlaví;
  - d) referenční číslo použité členským státem původu;
  - e) datum sejmutí otisků prstů;
  - f) datum předání údajů ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐;
  - g) uživatelské jméno operátora.

3. Odchylně od odstavce 2, pokud jde o osoby zadržené způsobem popsáním v odstavci 1, které fyzicky zůstávají na území členských států, ale jsou drženy ve vazbě, zajištěny nebo zadrženy déle než 72 hodin, údaje stanovené v odstavci 2 týkající se těchto osob se předají před jejich propuštěním z vazby, zajištěním nebo zadržením.
4. Nedodržení lhůty 72 hodin nezbavuje členské státy povinnosti sejmout otisky prstů a předat je ústřednímu systému. Pokud stav konečků prstů neumožňuje sejmout otisky prstů v takové kvalitě, která by umožnila řádné porovnání podle článku 18 tohoto nařízení, členský stát původu opětovně sejme otisky prstů žadateli a znovu je odešle co nejrychleji, nejpozději však do 48 hodin poté, co byly úspěšně sejmuty.
5. Odchylně od odstavce 1, není-li možné sejmout otisky prstů takové osobě z důvodu opatření přijatých k zajištění jejího zdraví nebo k ochraně veřejného zdraví, sejme příslušný členský stát otisky prstů této osobě ve lhůtě stanovené v odstavci 2, jakmile tyto důvody pominou.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)  
⇒ nový

## Článek 12 ~~9~~

### Zaznamenávání údajů

1. Údaje uvedené v ~~čl. 5 odst. 1 písm. g)~~ a čl. ~~8~~11 odst. 2 se zaznamenávají do ~~ústřední databáze~~ ⇒ ústředního systému ⇐.  
  
Aniž je dotčen ~~čl. 3 odst. 3~~ článek 5, zaznamenávají se údaje předané ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ na základě čl. ~~11~~11 odst. 2 pouze pro účely porovnání s údaji o žadatelích o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ předanými následně ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐.  
  
Ústřední ~~jednotka~~ ⇒ systém ⇐ neporovnává údaje předané na základě čl. ~~8~~11 odst. 2 s žádnými údaji zaznamenanými dříve v ústředním ~~databázi~~ ⇒ systému ⇐ ani s údaji předanými ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ následně na základě čl. ~~8~~11 odst. 2.
2. ~~Použijí se postupy stanovené v čl. 4 odst. 1 druhé větě, čl. 4 odst. 2 a čl. 5 odst. 2, jakož i opatření stanovená na základě čl. 4 odst. 7. Pokud jde o porovnávání údajů o žadatelích o azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ předaných ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ následně s údaji uvedenými v odstavci 1, použijí se postupy stanovené v čl. ~~4 odst. 3, 5 a 6~~ 6 odst. 3 a 5 a v čl. 18 odst. 4.

## Článek 13 ~~10~~

### Ukládání údajů

1. Každý soubor údajů, který se vztahuje k ~~oizine~~ ☒ státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti ☒ uvedenému v čl. ~~8~~11 odst. 1 se ukládá do ~~ústřední databáze~~

⇒ ústředního systému ⇐ na dobu ⇒ jednoho roku ⇐ ~~dvou let~~ ode dne, kdy byly sejmuty otisky prstů ~~eizine~~ ☒ státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti ☒. Po uplynutí této doby ústřední ~~jednotka~~ ⇒ systém ⇐ automaticky vymaže tyto údaje z ⇒ ústředního systému ⇐ ~~ústřední databáze~~.

2. Údaje o ~~eizine~~ ☒ státním příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti ☒ podle čl. 11~~8~~ odst. 1 se v souladu s čl. 21~~15~~ odst. 3 vymažou z ~~ústřední databáze~~ ⇒ ústředního systému ⇐ ☒, jakmile ☒ ~~bez odkladu, pokud~~ členský stát původu zjistí před uplynutím ~~dvouleté~~ ⇒ roční ⇐ lhůty uvedené v odstavci 1 jednu z následujících skutečností:
- a) ~~eizine~~ ☒ státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti ☒ bylo vydáno povolení k pobytu;
  - b) ~~eizine~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ opustil území členských států;
  - c) ~~eizine~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ získal občanství některého členského státu.

---

↓ nový

3. Ústřední systém oznámí všem členským státům původu vymazání údajů z důvodů uvedených v odst. 2 písm. a) nebo b) jiným členským státem původu, jenž našel shodu s údaji, které tyto státy předaly v souvislosti s osobami uvedenými v čl. 11 odst. 1.
4. Ústřední systém oznámí všem členským státům původu vymazání údajů z důvodu uvedeného v odst. 2 písm. c) jiným členským státem původu, jenž našel shodu s údaji, které tyto státy předaly v souvislosti s osobami uvedenými v čl. 6 odst. 1 nebo v čl. 11 odst. 1.

## KAPITOLA IV

# ~~CIZINCI~~ ☒ STÁTNÍ PŘÍSLUŠNÍCI TŘETÍCH ZEMÍ NEBO OSOBY BEZ STÁTNÍ PŘÍSLUŠNOSTI ☒, KTERÉ SE NEDOVOLENĚ ZDRŽUJÍ V ČLENSKÉM STÁTĚ

### Článek 14 ~~II~~

#### Porovnávání údajů o otiscích prstů

1. Za účelem ověření, zda ~~eizince~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒, který se nedovoleně zdržuje na území členského státu, podal již dříve žádost o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ v jiném členském státě, může každý členský stát předat ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ jakékoli údaje o otiscích prstů, pokud jde o otisky prstů, které kdy mohou být sejmuty takovému ~~eizinci~~ ☒ státnímu příslušníkovi třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti ☒ staršímu 14 let, společně s referenčním číslem, které tento členský stát přidělil.

Obecně platí, že existují důvody pro ověření, zda ~~eizince~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ již dříve podal žádost o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ v jiném členském státě, pokud:

- a) ~~eizince~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ prohlašuje, že již podal žádost o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐, aniž by označil členský stát, ve kterém žádost podal;
  - b) ~~eizince~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ nežádá o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐, ale namítá, že návratem do země původu by byl vystaven nebezpečí, nebo
  - c) ~~eizince~~ ☒ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti ☒ se snaží jinak zabránit svému navrácení odmítáním spolupráce při zjišťování jejich totožnosti, zejména tím, že nepředloží žádné nebo předloží padělané doklady totožnosti.
2. Pokud se členské státy účastní postupu uvedeného v odstavci 1, předají ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ údaje o otiscích všech prstů nebo alespoň ukazováčků, a pokud tyto chybí, otisky všech ostatních prstů ~~eizinců~~ ☒ státních příslušníků třetích zemí nebo osob bez státní příslušnosti ☒ uvedených v odstavci 1.
  3. Údaje o otiscích prstů ~~eizince~~ ☒ státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti ☒ uvedených v odstavci 1 jsou předány ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐

pouze za účelem porovnávání s údaji o otiscích prstů žadatelů o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ předanými jinými členskými státy a již zaznamenanými v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐.

Údaje o otiscích prstů takového ~~eizince~~ ☒ státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti ⇐ se nezaznamenávají do ~~ústřední databáze~~ ⇒ ústředního systému ⇐, ani se neporovnávají s údaji předanými ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ na základě čl. 11§ odst. 2.

4. Pokud jde o porovnávání údajů o otiscích prstů předaných podle tohoto článku s údaji o otiscích prstů žadatelů o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐ předanými jinými členskými státy a již uloženými v ústředním ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐, použijí se postupy stanovené v čl. 4 ~~odst. 3, 5 a 6~~ odst. 3 a 5, ~~jakož i opatření stanovená na základě čl. 4 odst. 7.~~

~~5. Jakmile jsou výsledky porovnávání předány členskému státu původu, ústřední jednotka bez odkladu~~

~~a) vymaže údaje o otiscích prstů a další údaje předané na základě odstavce 1 a~~

~~b) zničí nosiče použité členským státem původu pro předání údajů ústřední jednotce, pokud členský stát původu nepožádá o jejich navrácení.~~

## KAPITOLA V

# ~~UZNANÍ UPRCHLÍČI~~ ☒ OSOBY, JIMŽ BYLA POSKYTNUTA MEZINÁRODNÍ OCHRANA ⇐

### ~~Článek 12~~

#### ~~Blokování údajů~~

~~1. Údaje o žadateli o azyl zaznamenané na základě čl. 4 odst. 2 jsou blokovány v ústřední databázi, pokud je tato osoba uznána a přijata jako uprchlík v některém členském státě. Toto blokování provede ústřední jednotka podle pokynů členského státu původu.~~

~~Dokud není přijato rozhodnutí podle odstavce 2, shody u osob v členském státě uznaných a přijatých jako uprchlíci se nepředávají. Ústřední jednotka vrátí žádajícímu členskému státu negativní výsledek.~~

~~2. Pět let po zahájení provozu Eurodacu a na základě spolehlivých statistických přehledů sestavených ústřední jednotkou o osobách, které podaly žádost o azyl v členském státě poté, co byly uznány a přijaty jako uprchlíci v jiném členském státě, se rozhodne v souladu s odpovídajícími ustanoveními Smlouvy, zda údaje o osobách uznaných a přijatých jako uprchlíci v členském státě mají~~

~~a) být uloženy v souladu s článkem 6 za účelem porovnávání podle čl. 4 odst. 3 nebo~~

~~b) být předčasně vymazány, jakmile je osoba uznána a přijata jako uprchlík.~~

~~3. V případě uvedeném v odst. 2 písm. a) se údaje blokové na základě odstavce 1 odblokují a postup uvedený v odstavci 1 dále se nepoužije.~~

~~4. V případě uvedeném v odst. 2 písm. b)~~

~~a) vymaže ústřední jednotka ihned údaje blokové v souladu s odstavcem 1 a~~

~~b) údaje o osobách následně uznaných a přijatých jako uprchlíci se vymaže v souladu s čl. 15 odst. 3, jakmile se členský stát původu dozví, že osoba byla v některém členském státě přijata a uznána jako uprchlík.~~

~~5. Prováděcí pravidla o postupu blokování údajů podle odstavce 1 a o sestavování statistického přehledu podle odstavce 2 budou přijata postupem podle čl. 22 odst. 1.~~

↓ nový

## Článek 15

### Označování údajů

1. Členský stát původu, který poskytl mezinárodní ochranu žadateli o mezinárodní ochranu, jehož údaje byly již zaznamenány na základě článku 8 v ústředním systému, označí příslušné údaje v souladu s požadavky na elektronickou komunikaci s ústředním systémem stanovenými řídicím orgánem. Tato značka se uloží v ústředním systému v souladu s článkem 9 za účelem předání podle čl. 6 odst. 5.
2. Členský stát původu zruší označení údajů týkajících se státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti, jejichž údaje byly již dříve označeny podle odstavce 1, pokud je těmto osobám odňato postavení uprchlíka, je ukončena jeho platnost nebo je zamítno prodloužení jeho platnosti, a to podle článků 14 nebo 19 směrnice Rady 2004/83/ES.

## KAPITOLA VI

# ZPRACOVÁNÍ ~~POUŽITÍ~~ ÚDAJŮ, OCHRANA ÚDAJŮ, BEZPEČNOST A ODPOVĚDNOST

### Článek ~~16~~ ~~13~~

#### Odpořevdnost za zpracování ~~použití~~ údajů

1. Členský stát původu je odpovědný za
  - a) snímání otisků prstů v souladu s právem;
  - b) předávání údajů o otiscích prstů a dalších údajů uvedených v ~~čl. 5 odst. 1~~ článku 8, čl. ~~11~~ odst. 2 a čl. ~~14~~ odst. 2 ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ v souladu s právem;
  - c) přesnost a aktuálnost údajů v době předání ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐;
  - d) zaznamenávání, ukládání, opravy a vymazávání údajů v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐ v souladu s právem, aniž jsou dotčeny povinnosti ~~Komise~~ ⇒ řídicího orgánu ⇐;
  - e) zpracování ~~použití~~ výsledků porovnávání údajů o otiscích prstů předaných ústředním jednotkou ⇒ systémem ⇐ v souladu s právem.
2. V souladu s článkem ~~14~~ 11 zajistí členský stát původu bezpečnost údajů uvedených v odstavci 1 před předáním ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ a během něj, jakož i bezpečnost údajů, které od ústředního ~~jednotky~~ ⇒ systému ⇐ obdrží.
3. Členský stát původu je odpovědný za konečné určení totožnosti údajů podle čl. ~~4 odst. 6~~ 18 odst. 4.
4. ~~Komise~~ ⇒ Řídicí orgán ⇐ zajistí, aby byla ústřední ~~jednotka~~ ⇒ systém ⇐ řízena v souladu s tímto nařízením a prováděcími předpisy k němu. ⇒ Řídicí orgán ⇐ ~~Komise~~ zejména:
  - a) přijímá opatření, která zajistí, aby osoby pracující ⇒ s ⇐ v ústředním ~~jednotce~~ ⇒ systémem ⇐ ~~používaly~~ zpracovávaly údaje zaznamenané  v tomto systému  v ~~ústřední databázi~~ pouze v souladu s účelem ~~Eurodac~~ EURODACu vymezeným v čl. 1 odst. 1;

~~b) zajišťuje, aby osoby pracující v ústřední jednotce vyhověly všem žádostem členských států učiněným na základě tohoto nařízení, pokud jde o zaznamenávání, porovnávání, opravy a vymazávání údajů, za které jsou odpovědné;~~

b) ~~e)~~ přijímá nezbytná opatření, která zajistí bezpečnost ústředního ~~jednotky~~ ~~⇒ systému~~ ~~⇐~~ v souladu s článkem ~~14~~ 11;

c) ~~d)~~ zajišťuje, aby pouze osoby oprávněné pracovat ~~⇒ s~~ ~~⇐~~ ~~▼~~ ústředním ~~jednotce~~ ~~⇒ systémem~~ ~~⇐~~ ~~☒~~ k němu ~~☒~~ měly přístup k údajům zaznamenaným v ústřední databázi, aniž je dotčena ~~článek 20 a pravomoc nezávislého kontrolního orgánu, který bude zřízen podle čl. 286 odst. 2 Smlouvy~~ ~~☒~~ pravomoc evropského inspektora ochrany údajů ~~☒~~.

~~Komise~~ ~~⇒ Řídící orgán~~ ~~⇐~~ uvědomí o opatřeních, která přijme k provedení prvního pododstavce, Evropský parlament, ~~a~~ Radu a ~~⇒ evropského inspektora ochrany údajů~~ ~~⇐~~.

↓ 407/2002/ES Article 2 (přizpůsobený)  
⇒ nový

## Článek ~~17~~ 17

### Předání

1. Otisky prstů se zpracují a předají v datovém formátu podle přílohy I. V míře nezbytné pro svůj účinný provoz ústředního ~~jednotky~~ ~~⇒ systému~~ ~~⇐~~ stanoví ~~ústřední jednotka~~ ~~☒~~ řídicí orgán ~~☒~~ technické požadavky na předávání datového formátu členskými státy ústřednímu ~~jednotce~~ ~~⇒ systému~~ ~~⇐~~ a naopak. ~~Ústřední jednotka~~ ~~☒~~ Řídící orgán ~~☒~~ zajistí ověření způsobilosti údajů o otiscích prstů předaných členskými státy k porovnání počítačovým systémem rozpoznávání otisků prstů.
2. Členské státy ~~by měly předávat~~ ~~☒~~ předávají ~~☒~~ údaje uvedené v čl. ~~5 odst. 1~~ 8 odst. 1, čl. 11 odst. 2 a čl. 14 odst. 2 ~~nařízení o Eurodacu~~ elektronicky. ~~⇒ Údaje uvedené v čl. 8 odst. 1 a čl. 11 odst. 2 se automaticky zaznamenávají v ústředním systému.~~ ~~⇐~~ V míře nezbytné pro svůj účinný provoz ~~⇒ ústředního systému~~ ~~⇐~~ stanoví ~~ústřední jednotka~~ ~~☒~~ řídicí orgán ~~☒~~ technické požadavky pro zajištění toho, aby údaje mohly být řádně elektronicky přenášeny z členských států do ústředního ~~jednotky~~ ~~⇒ systému~~ ~~⇐~~ a naopak. ~~Předávání údajů v papírové podobě za použití formuláře stanoveného v příloze II nebo jinými prostředky pro předávání údajů (diskety, CD-ROM nebo jiné prostředky přenosu údajů, které mohou být vyvinuty a všeobecně užívány v budoucnosti) by měl být omezen na případy, při kterých dochází k soustavným technickým obtížím.~~
3. Referenční číslo uvedené v čl. ~~5 odst. 1~~ 8 písm. d), čl. 11 odst. 2 písm. d) a v čl. 14 odst. 1 ~~nařízení o Eurodacu~~ umožňuje údaje jednoznačně uvést do spojitosti s jednou konkrétní osobou a členským státem, který údaje předává. Dále umožňuje rozpoznat, zda se tyto údaje vztahují k ~~žadateli o azyl nebo k osobě uvedené v článku 8 nebo článku 11 nařízení o Eurodacu~~, článku 11 nebo článku 14.

4. Referenční číslo začíná identifikačním písmenem nebo písmeny, kterými je v souladu s normou stanovenou v příloze I identifikován členský stát přenášející údaje. Za identifikačním písmenem nebo písmeny následuje identifikace kategorie osob. Číslo „1“ označuje údaje vztahující se k ~~žadatelům o azyl~~  osobám uvedeným v čl. 6 odst. 1 , číslo „2“ k osobám podle ~~článku 8 čl. 11 odst. 1 nařízení o Eurodacu~~ a číslo „3“ k osobám podle článku ~~11 14 nařízení o Eurodacu~~.
5. ~~Ústřední jednotka~~  Řídící orgán  stanoví pro členské státy nezbytné technické postupy zaručující, že údaje, které obdrží ~~ústřední jednotka~~  systém , budou jednoznačné.
64. Ústřední ~~jednotka~~  systém  potvrdí přijetí předaných údajů co nejdříve. Za tímto účelem stanoví ~~ústřední jednotka~~  řídicí orgán  nezbytné technické požadavky, aby členské státy na požádání obdržely potvrzení o přijetí.

### Článek ~~183~~

#### Provádění porovnávání a předávání výsledků

- Členské státy zajistí předávání údajů o otiscích prstů v kvalitě dostatečné pro účely porovnávání prostřednictvím počítačového systému rozpoznávání otisků prstů. V míře nezbytné pro zajištění velmi vysoké úrovně přesnosti výsledků svého porovnávání prováděného ~~ústřední jednotkou~~  systémem  stanoví ~~ústřední jednotka~~  řídicí orgán  přiměřenou kvalitu předávaných údajů o otiscích prstů. Ústřední ~~jednotka~~  systém  zkontroluje kvalitu předaných údajů o otiscích prstů co nejdříve. Pokud údaje o otiscích prstů neumožňují porovnávání za použití počítačového systému rozpoznávání otisků prstů, ~~požádá~~ ~~ústřední jednotka~~  systém  ~~co nejdříve~~  informuje  členský stát,  Daný členský stát předá  ~~aby předal~~ údaje o otiscích prstů přiměřené kvality  s použitím stejného referenčního čísla, jaké měl předchozí soubor údajů .
- Ústřední ~~jednotka~~  systém  provádí porovnávání v pořadí, v jakém žádosti přicházejí. Každá žádost musí být vyřízena do 24 hodin. ~~V případě elektronicky předaných údajů~~  Členský stát může z důvodů souvisejících s vnitrostátními právními předpisy požadovat, aby zvláště naléhavá porovnání byla provedena do jedné hodiny. Pokud nelze tyto lhůty dodržet kvůli okolnostem, za které neodpovídá ~~ústřední jednotka~~  řídicí orgán , zpracuje ~~ústřední jednotka~~  systém  žádost přednostně, jakmile tyto okolnosti pominou. V takových případech stanoví ~~ústřední jednotka~~  řídicí orgán  v míře nezbytné pro ~~svůj~~  účinný provoz ~~ústředního jednotky~~  systému  kritéria pro zajištění přednostního řešení žádostí.
- V míře nezbytné pro svůj účinný provoz ~~ústředního jednotky~~  systému  stanoví ~~ústřední jednotka~~  řídicí orgán  provozní postupy pro zpracování přijatých údajů a pro předávání výsledků porovnávání.

↓ 2725/2000/ES Article 4(6)  
(přizpůsobený)  
⇒ nový

4. Výsledky porovnávání jsou ihned kontrolovány v členském státě původu ⇒ odborníkem na daktyloskopii ⇐. Konečné určení totožnosti provádí členský stát původu ve spolupráci s dotčenými členskými státy na základě článku 1532 Dublinského úmluvy ☒ nařízení ☒.

Údaje obdržené od ústředního jednotky ⇒ systému ⇐, které se ve vztahu k ostatním údajům jeví jako nespolehlivé, jsou vymazány nebo zničeny, jakmile se nespolehlivost těchto údajů potvrdí.

↓ nový

5. Pokud z konečného určení totožnosti podle odstavce 4 vyplývá, že výsledek porovnávání obdržený od centrálního systému není přesný, sdělí členské státy tuto skutečnost Komisi a řídicímu orgánu.

↓ 407/2002/ES (přizpůsobený)  
⇒ nový

#### Článek 194

*Komunikace mezi členskými státy a ústředním jednotkou ⇒ systémem ⇐*

Údaje předávané členskými státy ústřednímu jednotce ⇒ systému ⇐ a naopak využívají obecných služeb IDA uvedených v rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1719/1999/ES ze dne 12. července 1999 o hlavních směrech a o projektech společného zájmu v oblasti transevropských sítí pro elektronickou výměnu dat mezi správními orgány (IDA) ⇒ komunikační infrastrukturu systému EURODAC ⇐. V míře nezbytné pro svůj účinný provoz ústředního jednotky ⇒ systému ⇐ stanoví ústřední jednotka ☒ řídicí orgán ☒ technické postupy nezbytné pro používání služeb IDA ⇒ této komunikační infrastruktury ⇐.

↓ 2725/2000/ES

#### Článek 14

#### Bezpečnost

1. Členský stát původu přijme nezbytná opatření, aby

- a) ~~zabránil neoprávněným osobám v přístupu do vnitrostátních zařízení, ve kterých členský stát provádí činnosti v souladu s cíli Eurodacu (kontroly při vstupu do zařízení);~~
- b) ~~ochránil údaje a nosiče údajů v Eurodacu před čtením, kopírováním, úpravami nebo vymazáním neoprávněnou osobou (kontrola nosičů údajů);~~
- e) ~~zaručil možnost kontroly a dodatečného zjištění, které údaje byly v Eurodacu zaznamenány, kdy a kým (kontrola zaznamenávání údajů);~~
- d) ~~zabránil neoprávněnému zaznamenávání údajů v Eurodacu a jakékoli neoprávněné úpravě nebo vymazání údajů zaznamenaných v Eurodacu (kontrola vstupu údajů);~~
- e) ~~zaručil, aby při používání Eurodacu měly oprávněné osoby přístup pouze k údajům v rámci své pravomoci (kontrola přístupu);~~
- f) ~~zaručil možnost ověření a zjištění, kterým orgánům smějí být údaje zaznamenané v Eurodacu předány pomocí zařízení pro předávání údajů (kontrola předávání);~~
- g) ~~zabránil neoprávněnému čtení, kopírování, úpravám, a vymazání údajů jak během přímého předávání údajů do ústřední databáze nebo z ní, tak během přepravy nosičů údajů do ústřední jednotky nebo z ní (kontrola přepravy);~~

~~2. Pokud jde o provoz ústřední jednotky, odpovídá za provádění opatření uvedených v odstavci 1 Komise.~~

↓ nový

## Článek 20

### Bezpečnost údajů

1. Členský stát původu zajistí bezpečnost údajů před jejich předáváním ústřednímu systému a během něj. Každý členský stát zajistí bezpečnost údajů, které obdrží od ústředního systému.
2. Každý členský stát přijme pro svůj vnitrostátní systém nezbytná opatření, včetně přijetí bezpečnostního plánu, aby
  - a) údaje fyzicky chránil, mimo jiné vypracováním plánů pro mimořádné situace na ochranu kritické infrastruktury;
  - b) zabránil neoprávněným osobám v přístupu do vnitrostátních zařízení, ve kterých členský stát provádí činnosti v souladu s cíli EURODACu (kontroly při vstupu do zařízení);
  - c) zabránil neoprávněnému čtení, kopírování, úpravám a vymazání nosičů údajů (kontrola nosičů údajů);
  - d) zabránil neoprávněnému vkládání údajů a neoprávněnému prohlížení, změnám nebo vymazávání uložených osobních údajů (kontrola uchovávání);

- e) zabránil neoprávněnému zpracování údajů v EURODACu a jakékoli neoprávněné úpravě nebo vymazání údajů zpracovávaných v EURODACu (kontrola vstupu údajů);
- f) zajistil, aby osoby oprávněné k přístupu do EURODACu měly přístup pouze k údajům, na které se vztahuje jejich oprávnění k přístupu, a pouze s pomocí individuálních a jednoznačných totožností uživatele a chráněných režimů přístupu k informacím (kontrola přístupu k údajům);
- g) zajistil, aby všechny orgány s právem přístupu do EURODACu vytvořily profily popisující funkce a povinnosti osob, jež jsou oprávněny k údajům přistupovat a údaje vkládat, aktualizovat, vymazávat nebo vyhledávat, a aby tyto profily na žádost neprodleně zpřístupnily vnitrostátním dozorčím orgánům uvedeným v článku 25 (profily pracovníků);
- h) zajistil, aby bylo možné ověřit a zjistit, kterým orgánům se mohou osobní údaje předávat prostřednictvím zařízení pro přenos údajů (kontrola přenosu údajů);
- i) zajistil možnost ověření a zjištění, které údaje byly v EURODACu zpracovány, kdy, kým a za jakým účelem (kontrola zaznamenávání údajů);
- j) zabránil neoprávněnému čtení, kopírování, úpravám a vymazávání osobních údajů během jejich přenosu z EURODACu a do něj nebo během přepravy nosičů údajů, zejména prostřednictvím vhodných technik šifrování (kontrola přepravy);
- k) sledoval účinnost bezpečnostních opatření uvedených v tomto odstavci a přijal nezbytná organizační opatření související s interním sledováním pro zajištění dodržování tohoto nařízení (interní kontrola).
3. Řídící orgán přijme opatření nezbytná k dosažení cílů stanovených v odstavci 2, pokud jde o provoz EURODACu, včetně přijetí bezpečnostního plánu.

↓ 2725/2000/ES  
⇒ nový

### Článek 21 ~~15~~

*Přístup k údajům zaznamenaným v ~~Eurodac~~ EURODACu, opravy nebo vymazání údajů*

1. Členský stát původu má přístup k údajům, které předal a které jsou zaznamenány v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐ v souladu s tímto nařízením.

Žádný členský stát nemůže vyhledávat v údajích předaných jiným členským státem, ani takové údaje obdržet, kromě údajů pocházejících z porovnávání podle čl. 4 6 odst. 5.

2. Orgány členských států, které mají na základě odstavce 1 přístup k údajům zaznamenaným v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐, jsou určeny jednotlivými členskými státy ⇒ pro účely čl. 1 odst. 1. Každý členský stát určí konkrétní jednotku odpovědnou za provádění úkolů souvisejících s uplatňováním tohoto nařízení. ⇐ Každý členský stát sdělí Komisi ⇒ a řídicímu orgánu ⇐ seznam těchto orgánů ⇒ a všechny změny v tomto seznamu. Řídicí orgán zveřejní konsolidovaný seznam v *Úředním věstníku Evropské unie*. V případě změn v tomto seznamu zveřejňuje řídicí orgán aktualizovaný konsolidovaný seznam jednou ročně. ⇐

3. Pouze členský stát původu má právo změnit údaje, které předal ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐, pomocí oprav nebo doplnění těchto údajů, nebo je vymazat, aniž je dotčeno vymazávání prováděné na základě článku 6, čl. 10 odst. 1 nebo čl. 12 odst. 4 písm. a) 9 nebo čl. 13 odst. 1.

~~Pokud členský stát původu zaznamenává údaje přímo do ústřední databáze, může změnit nebo vymazat údaje přímo.~~

~~Pokud členský stát původu nezaznamenává údaje přímo do ústřední databáze, ústřední jednotka změní nebo vymaže údaje na žádost členského státu.~~

4. Jestliže se členský stát nebo ~~ústřední jednotka~~ ⇒ řídicí orgán ⇐ důvodně domnívá, že údaje zaznamenané v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐ jsou věcně nepřesné, oznámí to bez odkladu členskému státu původu.

Jestliže se členský stát důvodně domnívá, že údaje byly zaznamenané do ~~ústřední databáze~~ ⇒ ústředního systému ⇐ v rozporu s tímto nařízením, rovněž to co nejdříve oznámí bez odkladu ⇒ řídicímu orgánu, Komisi a ⇐ členskému státu původu. Členský stát původu ~~ne~~ zkontroluje dané údaje zkontroluje a v případě nutnosti je bez odkladu změní nebo vymaže.

5. ~~Ústřední jednotka~~ ⇒ Řídicí orgán ⇐ nepředá ani nepřístupní údaje zaznamenané v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐ orgánům žádné třetí země, pokud není výslovně zmocněna tak učinit v rámci dohody uzavřené Společenstvím o kritériích a mechanismech určování státu příslušného pro posuzování žádosti o ~~azyl~~ ⇒ mezinárodní ochranu ⇐.

## ~~Článek 21~~

### ~~Prováděcí pravidla~~

~~1. Rada přijme většinou stanovenou v čl. 205 odst. 2 Smlouvy prováděcí pravidla nutná pro~~

~~stanovení postupu uvedeného v čl. 4 odst. 7,~~

~~stanovení postupu blokování údajů uvedeného v čl. 12 odst. 1,~~

~~sestavování statistických přehledů uvedených v čl. 12 odst. 2.~~

~~V případech, kdy prováděcí pravidla mají dopady na provozní výdaje, které mají být hrazeny členskými státy, rozhodne Rada jednomyslně.~~

~~2. Opatření uvedená v čl. 3 odst. 4 se přijímají postupem podle čl. 23 odst. 2.~~

## ~~Článek 22 46~~

### ~~Uchovávání záznamů ústřední jednotkou~~

- ~~1. Ústřední jednotka~~ ⇒ Řídicí orgán ⇐ uchovává záznamy o všech úkonech zpracování údajů v rámci ~~ústředního jednotky~~ ⇒ systému ⇐. Tyto záznamy vypovídají o účelu přístupu, o datu a čase, o předaných údajích, o údajích použitých pro dotazování, o názvu úřadu, který údaje vložil nebo vyhledával, a o jménech odpovědných osob.
2. Tyto záznamy lze použít pouze pro sledování přípustnosti zpracování údajů za účelem ochrany údajů a pro zajištění bezpečnosti údajů na základě článku ~~14 11~~. Záznamy musí být chráněny vhodnými opatřeními proti neoprávněnému přístupu a smazány po uplynutí jednoho roku ⇒ od vypršení doby, po níž jsou údaje podle článku 9 a čl. 13 odst. 1 uchovávány ⇐, pokud nejsou nezbytné pro již zahájené kontrolní postupy.

↓ nový

- ~~3. Každý členský stát přijme v souvislosti se svým vnitrostátním systémem opatření nezbytná k dosažení cílů stanovených v odstavci 1 a 2. Každý členský stát navíc vede záznamy o pracovnících řádně zmocněných k vkládání nebo získávání údajů.~~

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)  
⇒ nový

## ~~Článek 22~~

### ~~Výbor~~

- ~~1. Komisi je nápomocen výbor.~~
- ~~2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.  
Doba stanovená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.~~
- ~~3. Výbor přijme svůj jednací řád.~~

## Článek ~~23~~ ~~17~~

### Odpovědnost

1. Každá osoba nebo členský stát poškozený následkem protiprávního zpracování nebo jakéhokoli jednání neslučitelného s tímto nařízením je oprávněn obdržet náhradu škody od členského státu odpovědného za způsobenou škodu. Tento stát je zcela nebo částečně zproštěn své odpovědnosti, pokud prokáže, že neodpovídá za událost vedoucí ke vzniku škody.
2. Pokud nesplnění povinností plynoucích z tohoto nařízení členským státem způsobí škodu ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústřednímu systému ⇐, je tento členský stát za takovou škodu odpovědný, kromě případu, kdy ~~Komise~~ ⇒ řídicí orgán nebo jiný členský stát ⇐ nečinil ~~ty~~ přiměřené kroky s cílem předejít této škodě nebo zmírnit její následky.
3. Uplatnění nároku na náhradu škody členského státu za škodu uvedenou v odstavcích 1 a 2 se řídí vnitrostátními právními předpisy žalovaného členského státu.

## Článek ~~24~~ ~~18~~

### Práva subjektu údajů ~~účastněných osob~~

1. Každou osobu, které se týká toto nařízení, informuje členský stát původu ⇒ písemně a v případě potřeby i ústně, v jazyce, jemuž rozumí, nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumí, ⇐ o
  - a) totožnosti osoby zodpovědné za zpracování a případně jejího zástupce;
  - b) účelu, pro který budou údaje ☒ o této osobě ☒ zpracovány systémem ~~Eurodac~~ EURODAC ☒ včetně popisu cílů dublinského nařízení, v souladu s článkem 4 tohoto nařízení ☒ ;
  - c) příjemci údajů;
  - d) povinnosti nechat si sejmout otisky prstů, pokud jde o osoby uvedené v článku ~~46~~ nebo článku ~~118~~;
  - e) existenci práva na přístup k údajům ~~o účastněné osobě a práva opravit tyto údaje~~ ☒ , které se jí týkají, ☒ ☒ a práva žádat opravu nepřesných údajů, které se jí týkají, ☒ ⇒ nebo vymazání údajů, které se jí týkají a které byly zpracovány v rozporu se zákonem, jakož i o právu obdržet informace o postupech pro uplatňování těchto práv, včetně kontaktních údajů osoby zodpovědné za zpracování údajů a vnitrostátních dozorčích orgánů podle čl. 25 odst. 1 ⇐.

Pokud jde o osobu uvedenou v článku ~~4~~ ~~6~~ nebo článku ~~8~~ ~~11~~, jsou jí informace uvedené v prvním pododstavci poskytnuty při snímání otisků prstů.

Jde o osobu uvedenou v článku ~~14~~ ~~11~~, jsou jí informace uvedené v prvním pododstavci poskytnuty nejpozději do doby, kdy jsou údaje vztahující se k této osobě předány ~~ústřední~~

~~jednotce~~ ⇒ ústřednímu systému ⇐. Tato povinnost neplatí, pokud se poskytnutí těchto informací ukáže jako nemožné nebo pokud by vyžadovalo nepřiměřené úsilí.

↓ nový

Postupem podle čl. 40 odst. 2 dublinského nařízení se vypracuje společný leták obsahující alespoň informace podle předcházejícího odstavce 1 a informace podle čl. 4 odst. 1 dublinského nařízení.

Je-li osoba, které se týká toto nařízení, nezletilá, poskytnete jí členský stát informace způsobem přiměřeným jejímu věku.

↓ 2725/2000/ES

⇒ nový

2. V každém členském státě může každá ~~zúčastněná osoba~~ subjekt údajů v souladu s právními předpisy a postupy daného státu vykonávat práva stanovená článkem 12 směrnice 95/46/ES.

Aniž je dotčena povinnost poskytnout další informace v souladu s čl. 12 písm. a) směrnice 95/46/ES, má ~~zúčastněná osoba~~ subjekt údajů právo obdržet informace o údajích, které se jí týkají a které jsou zaznamenány v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐, a o členském státě, který je předal ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐. Tento přístup k údajům může být umožněn pouze členským státem.

3. V každém členském státě může každá osoba žádat o opravu údajů, které jsou věcně nesprávné, nebo o vymazání údajů zaznamenaných nedovoleně. Opravu a vymazání provede bez zbytečného odkladu členský stát, který údaje předal, v souladu s vnitrostátními předpisy a postupy.

4. Pokud je právo na opravu a vymazání vykonáváno v jiném členském státě, než který předal údaje, spojí se orgány tohoto členského státu s orgány uvedeného členského státu nebo států, aby mohly zkontrolovat správnost údajů a dovolenost jejich předání a zaznamenání v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐.

5. Pokud vyjde najevo, že údaje zaznamenané v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐ jsou věcně nesprávné nebo byly zaznamenány nedovoleně, členský stát, který je předal, údaje opraví nebo vymaže v souladu s čl. ~~2115~~ odst. 3. Tento členský stát ~~subjektu údajů zúčastněné osobě~~ bez zbytečného odkladu písemně potvrdí, že provedl opravu nebo vymazání údajů, které se ~~ho jí~~ týkají.

6. Jestliže členský stát, který předal údaje, nesouhlasí s tím, že údaje zaznamenané v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐ jsou věcně nesprávné nebo byly zaznamenány nedovoleně, sdělí bez zbytečného odkladu písemně ~~subjektu údajů zúčastněné osobě~~ důvody, proč nehodlá tyto údaje opravit nebo vymazat.

Príslušný členský stát také žadatele obeznámí s kroky, které může učinit, jestliže nesouhlasí s poskytnutým odůvodněním. Tento členský stát také ~~subjektu údajů zúčastněné osobě~~

poskytne poučení o krocích, které může učinit, nepřijme-li poskytnuté vysvětlení, včetně informací, jak podat žalobu nebo případně stížnost příslušným orgánům nebo soudům daného členského státu, a o veškeré finanční nebo jiné pomoci dostupné v souladu s právními předpisy a postupy daného členského státu.

7. Každá žádost podle odstavců 2 a 3 musí obsahovat všechny podrobnosti nutné k určení totožnosti subjektu údajů ~~zúčastněné osoby~~, včetně otisků prstů. Tyto údaje se použijí výhradně k umožnění výkonu práv uvedených v odstavcích 2 a 3 a jsou zničeny ihned poté.
8. Příslušné orgány členských států aktivně spolupracují na bezodkladném uplatnění práv stanovených v odstavcích 3, 4 a 5.

---

↓ nový

9. Požádá-li subjekt údajů o poskytnutí údajů, které se jí týkají, v souladu s odstavcem 2, příslušný orgán uchová písemný záznam o této žádosti a na žádost jej neprodleně zpřístupní vnitrostátním dozorčím orgánům uvedeným v čl. 25 odst. 1.

---

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)

⇒ nový

- ~~9.~~ 10. V každém členském státě pomáhá jeho dozorčí orgán v souladu s čl. 28 odst. 4 směrnice 95/46/ES subjektu údajů ~~zúčastněné osobě~~ ⇒ na základě jeho žádosti ⇐ při výkonu ~~jejích~~ jeho práv.

- ~~10.~~ 11. Kontrolní orgán členského státu, který předal údaje, a dozorčí orgán členského státu, ve kterém se nachází subjekt údajů ~~zúčastněná osoba~~, tomuto subjektu ~~této osobě~~ pomáhají, a pokud o to požádá, radí mu jí při výkonu jeho ~~jejích~~ práv na opravu nebo vymazání údajů. Žádosti o takovou spolupráci mohou být podány dozorčím orgánům členského státu, ve kterém se nachází subjekt údajů ~~zúčastněná osoba~~, a ty je předají orgánu členského státu, který předal údaje. ~~Zúčastněná osoba může také požádat o pomoc a radu společný dozorčí orgán uvedený v článku 20.~~

- ~~11.~~ 12. V každém členském státě může každá osoba v souladu s právními předpisy a postupy daného státu podat žalobu nebo případně stížnost příslušným orgánům nebo soudům daného státu, pokud je jí odepřeno právo přístupu stanovené v odstavci 2.

- ~~12.~~ 13. Každá osoba může v souladu s právními předpisy, nařízeními a postupy členského státu, který předal údaje, podat žalobu nebo, je-li to vhodné, stížnost příslušným orgánům nebo soudům daného státu ohledně údajů, které se k ní vztahují a jsou zaznamenány v ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústředním systému ⇐, za účelem výkonu svých práv podle odstavce 3. Povinnost dozorčích orgánů členských států pomáhat a, pokud o to požádá, radit subjektu údajů ~~zúčastněné osobě~~ v souladu s odstavcem ~~13~~ 13 trvá během celého řízení.

## Článek 25 ~~19~~

### ~~Dozor vykonávaný~~ ~~Dozorčími~~ orgány členských států

1. Každý členský stát zajistí, aby jeho dozorčí orgán nebo orgány zřízené podle čl. 28 odst. 1 směrnice 95/46/ES dohlížely nezávisle a v souladu s odpovídajícími vnitrostátními předpisy na zákonnost zpracování osobních údajů daným členským státem v souladu s tímto nařízením, včetně jejich předání ústřednímu ~~jednotce~~ systému.
2. Každý členský stát zajistí, aby jeho dozorčí orgán měl možnost poradit se s osobami s dostatečnými znalostmi v oboru daktyloskopie.

↓ nový

## Článek 26

### Dozor vykonávaný evropským inspektorem ochrany údajů

1. Evropský inspektor ochrany údajů zajišťuje, aby činnosti související se zpracováváním osobních údajů prováděné zejména řídicím orgánem týkající se EURODACu byly prováděny v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001 a tímto nařízením. Odpovídajícím způsobem se použijí povinnosti a pravomoci uvedené v článku 46 a 47 nařízení (ES) č. 45/2001.
2. Evropský inspektor ochrany údajů zajišťuje, aby byl alespoň každým čtvrtým rokem v souladu s mezinárodními auditorskými standardy proveden audit činností řídicího orgánu souvisejících se zpracováváním osobních údajů. Zpráva o tomto auditu se zasílá Evropskému parlamentu, Radě, řídicímu orgánu, Komisi a vnitrostátním dozorčím orgánům. Řídicí orgán má možnost se k zprávě před jejím přijetím vyjádřit.

## Článek 27

### Spolupráce dozorčích orgánů členských států s evropským inspektorem ochrany údajů

1. Vnitrostátní dozorčí orgány a evropský inspektor ochrany údajů v rozsahu svých pravomocí aktivně spolupracují v rámci svých povinností a zajišťují koordinovaný dohled nad systémem EURODAC.
2. V rozsahu svých pravomocí si vyměňují důležité informace, vzájemně si pomáhají při provádění auditů a inspekcí, posuzují potíže vznikající při výkladu a uplatňování tohoto nařízení, zkoumají obtíže s výkonem nezávislého dohledu nebo při výkonu práv subjektů údajů, vypracovávají harmonizované návrhy společných řešení všech obtíží a podle potřeby zvyšují informovanost o právech na ochranu údajů.
3. Za tím účelem se vnitrostátní orgány dozoru a evropský inspektor ochrany údajů setkávají nejméně dvakrát ročně. Náklady na tato setkání nese a jejich organizaci zajišťuje evropský

inspektor ochrany údajů. Na prvním setkání se přijme jednací řád. Podle potřeby se společně vypracovávají další pracovní metody. Jednou za dva roky se zasílá Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a řídicímu orgánu společná zpráva o činnostech.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)  
⇒ nový

## KAPITOLA VII

### ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

#### Článek ~~28~~ ~~21~~

##### Náklady

1. Náklady vydané ve spojení se zřízením a činností ~~ústřední jednotky~~ ⇒ ústředního systému a komunikační infrastruktury ⇐ jsou hrazeny ze souhrnného rozpočtu Evropské unie.
2. Náklady na orgány provádějící ověření a ~~národní vnitrostátní jednotky~~ ⇒ přístupové body ⇐ a výdaje na jejich připojení k ~~ústřední databázi~~ ⇒ ústřednímu systému ⇐ jsou hrazeny jednotlivými členskými státy.
- ~~3. Náklady na předávání údajů z členského státu původu a na předávání výsledků porovnávání států jsou hrazeny daným státem.~~

#### Článek ~~29~~ ~~24~~

##### Výroční zpráva: sledování a hodnocení

1. ~~Komise~~ ⇒ Řídicí orgán ⇐ předkládá Evropskému parlamentu a Radě výroční zprávu o činnostech ~~ústředního jednotky~~ ⇒ systému ⇐. Výroční zpráva obsahuje informace o řízení a výkonu ~~Eurodac~~ EURODACu v porovnání s předem určenými kvantitativními ukazateli úkolů uvedených v odstavci 2.
2. ~~Komise~~ ⇒ Řídicí orgán ⇐ zajistí fungování  postupů  systémů ke sledování činnosti ~~ústředního jednotky~~ ⇒ systému ⇐ vzhledem k cílům týkajícím se výsledků, efektivity nákladů a kvality služeb.
- ~~3. Komise pravidelně hodnotí provoz ~~ústřední jednotky~~, aby zjistila, zda její cíle jsou účinně dosahovány z hlediska efektivity nákladů a s ohledem na zajištění obecných zásad pro zlepšení výkonnosti budoucího provozu.~~

4. Jeden rok po zahájení činnosti Eurodacu předloží Komise hodnotící zprávu o ústřední jednotce zaměřenou na porovnání úrovně očekávané a skutečné poptávky a na provozní a řídicí otázky ve světle zkušeností s cílem určit možná krátkodobá zlepšení provozních postupů.

↓ nový

3. Pro účely technické údržby, vypracovávání zpráv a statistik má řídicí orgán přístup k nezbytným informacím, které se týkají zpracovávání údajů v ústředním systému.

4. Jednou za dva roky podá řídicí orgán Evropskému parlamentu, Radě, Komisi a evropskému inspektorovi ochrany údajů zprávu o technickém fungování ústředního systému, včetně jeho zabezpečení.

↓ 2725/2000/ES  
⇒ nový

5. Tři roky po zahájení činnosti Eurodacu ⇒ od začátku uplatňování tohoto nařízení podle čl. 34 odst. 2 ⇐ a poté každých šest let ⇒ čtyři roky ⇐ předloží Komise celkové hodnocení Eurodacu/EURODACu posuzující dosažené výsledky vzhledem k cílům a hodnotící trvalou platnost základních zásad a důsledky pro budoucí provoz ⇒ a vypracuje nezbytná doporučení ⇐. ⇒ Komise předá tato hodnocení Evropskému parlamentu a Radě. ⇐

↓ nový

6. Členské státy poskytují řídicímu orgánu a Komisi informace nezbytné k vypracování zpráv podle odstavců 4 a 5.

7. Řídicí orgán poskytuje Komisi informace nezbytné k vypracování celkových hodnocení podle odstavce 5.

8. Až do zřízení řídicího orgánu na základě článku 4 bude Komise vypracovávat pouze zprávy podle odstavců 1 a 5.

↓ 2725/2000/ES (přizpůsobený)  
⇒ nový

### Článek 30 ~~25~~

#### Sankce

Členské státy  přijmou nezbytná opatření k  zajištění, aby se na  jakékoli  zpracování  použití údajů  zaznamenaných  vložených   do  ústřední databázi

⇒ ústředního systému ⇐ v rozporu s účelem ~~Eurodac~~EURODACu stanoveným v čl. 1 odst. 1 vztahovaly ~~odpovídající~~ účinné, přiměřené a odrazující sankce , včetně správních a/nebo trestních sankcí v souladu s vnitrostátními právními předpisy .

### Článek 31 ~~26~~

#### *Místní působnost*

Opatření tohoto nařízení nejsou použitelná na územích, pro která neplatí ~~Dublinkská úmluva~~ nařízení .

---

↓ nový

### Článek 32

#### *Přechodná ustanovení*

Údaje blokované v ústředním systému podle článku 12 nařízení Rady (ES) č. 2725/2000/ES se odblokuje a označí v souladu s čl. 15 odst. 1 tohoto nařízení dne stanoveného v čl. 34 odst. 2.

---

↓

### Článek 33

#### *Zrušení*

Nařízení Rady (ES) č. 2725/2000 ze dne 11. prosince 2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinkské úmluvy a nařízení Rady (ES) č. 407/2002 ze dne 28. února 2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 2725/2000 o zřízení systému „Eurodac“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování Dublinkské úmluvy, se zrušují s účinkem ode dne stanoveného v čl. 34 odst. 2.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze III.

Článek ~~34~~ ~~27~~

*Vstup v platnost a použitelnost*

1. Toto nařízení vstupuje v platnost  dvacátým  dnem  po  vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*  *unie* .
2. Toto nařízení je použitelné a Eurodac zahájí provoz ode dne, který Komise vyhlásí v *Úředním věstníku Evropských společenství*  *unie*  poté, co budou splněny tyto podmínky:
  - a) každý členský stát oznámí Komisi, že učinil technická opatření nezbytná k předávání údajů ústřednímu ~~jednotce~~ ⇒ systému ⇐ v souladu s  tímto nařízením  ~~prováděcími pravidly přijatými podle čl. 4 odst. 7, která vyhovují prováděcím pravidlům přijatým podle čl. 12 odst. 5,~~ a
  - b) Komise učiní technická opatření nezbytná k zahájení provozu ústředního ~~jednotky~~ ⇒ systému ⇐ v souladu s  tímto nařízením  ~~prováděcími pravidly přijatými podle čl. 4 odst. 7 a čl. 12 odst. 5.~~

3. Členské státy oznámí Komisi provedení opatření uvedených v odst. 2 písm. a) neprodleně, nejpozději však 12 měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost.
4. Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvou o fungování Evropské unie.

V Bruselu dne [...].

*Za Evropský parlament  
předseda*

*Za Radu  
předseda*

ÚŘEDNĚ OVĚŘENÝ OPIS  
Za generální tajemnici

Jordi AYET PUIGARNAU  
ředitel spisovny

↓ 407/2002/ES  
⇒ nový

### Příloha I

#### **Datový formát pro výměnu údajů o otiscích prstů**

Je předepsán tento formát pro výměnu údajů o otiscích prstů:

~~ANSI/NIST - CSL - 1 - 1993~~ ⇒ ANSI/NIST-ITL 1a-1997, ver. 3, červen 2001 (INT-1) ⇔ a jakékoli další verze této normy.

#### **Norma pro kódy členských států**

Použije se tato norma ISO : ISO 3166 – dvoupísmenný kód.

## Eurodac - Fingerprint form

1.	Reference number	
2.	Place of the application for asylum or place where the alien was apprehended	
3.	Date of the application for asylum or date on which the alien was apprehended	
4.	Sex	
5.	Date on which the fingerprints were taken	
6.	Date on which the data were transmitted to the Central Unit	

105 mm from top of form  
 155 mm from top of form  
 205 mm from top of form

### ROLLED IMPRESSIONS

<b>1. Right thumb</b>	<b>2. Right forefinger</b>	<b>3. Right middle finger</b>	<b>4. Right ring finger</b>	<b>5. Right little finger</b>
40 mm	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm
<b>6. Left thumb</b>	<b>7. Left forefinger</b>	<b>8. Left middle finger</b>	<b>9. Left ring finger</b>	<b>10. Left little finger</b>
40 mm				

### PLAIN IMPRESSIONS

<b>LEFT HAND</b> Four fingers taken simultaneously	<b>TWO THUMBS</b> Impressions taken simultaneously		<b>RIGHT HAND</b> Four fingers taken simultaneously
	<b>LEFT</b>	<b>RIGHT</b>	
65 mm	30 mm	30 mm	75 mm



**PŘÍLOHA II**  
**Zrušená nařízení**  
**(uvedená v článku 33)**

Nařízení Rady (ES) č. 2725/2000/ES

(Úř. věst. L 316, 15.12.2000,  
s. 1.)

Nařízení Rady (ES) č. 407/2002/ES

(Úř. věst. L 62, 5.3.2002, s. 1.)

**PŘÍLOHA III**  
**Srovnávací tabulka**

<b>Nařízení č. 2725/2000/ES</b>	<b>Toto nařízení</b>
čl. 1 odst. 1	čl. 1 odst. 1
čl. 1 odst. 2 první pododstavec	čl. 4 odst. 1
čl. 1 odst. 2 druhý pododstavec	čl. 4 odst. 4
čl. 1 odst. 2 třetí pododstavec	čl. 3 odst. 4
čl. 1 odst. 3	čl. 1 odst. 2
čl. 3 odst. 1	vypuštěn
článek 2	článek 2
čl. 3 odst. 2	čl. 5 odst. 3
čl. 3 odst. 3	článek 5
čl. 3 odst. 4	vypuštěn
čl. 4 odst. 1	čl. 6 odst. 1 a čl. 3 odst. 5
čl. 4 odst. 2	vypuštěn
čl. 4 odst. 3	čl. 6 odst. 3
čl. 4 odst. 4	čl. 6 odst. 4
čl. 4 odst. 5	čl. 6 odst. 5
čl. 4 odst. 6	čl. 19 odst. 4
článek 5	článek 8
článek 6	článek 9
článek 7	článek 10
článek 8	článek 11
článek 9	článek 12

článek 10	článek 13
čl. 11 odst. 1 až 4	čl. 14 odst. 1 až 4
čl. 11 odst. 5	vypuštěn
článek 12	– článek 15
článek 13	článek 16
článek 14	– článek 20
článek 15	článek 21
článek 16	článek 22
článek 17	článek 23
článek 18	článek 24
článek 19	článek 25
článek 20	--
článek 21	článek 28
článek 22	vypuštěn
článek 23	vypuštěn
článek 24	článek 29
článek 25	článek 30
článek 26	článek 31
článek 27	článek 34
-	příloha II

<b>Nařízení č. 407/2002/ES</b>	<b>Toto nařízení</b>
článek 2	článek 17
článek 3	článek 18
článek 4	článek 19
čl. 5 odst. 1	čl. 3 odst. 2
příloha I	příloha I
příloha II	-

## LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ PRO NÁVRHY

### 1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

#### 1.1. Název návrhu/podnětu

Pozměněný návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení systému „EURODAC“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování nařízení (ES) č. [.../...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí azylu podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států.

#### 1.2. Dotčené politické oblasti podle struktury ABM/ABB

Prostor svobody, bezpečnosti a práva (hlava 18)

Migrační toky – společná imigrační a azylová politika (kapitola 18 03)

#### 1.3. Povaha návrhu/podnětu

Návrh se týká prodloužení stávající akce, tj. změny nařízení, kterým se zřizuje databáze EURODAC.

#### 1.4. Cíle

Tento návrh z předchozího návrhu [KOM (2009) 342 v konečném znění] zachovává zlepšení systému, pokud jde o nové funkce zaměřené na azyl, a zároveň vypouští funkce související s vyhledáváním údajů pro účely vymáhání práva.

Odhadované náklady ve výši 230 000 EUR v tomto finančním výkazu nahrazují částku 2 415 000 EUR, která byla požadována ve výše uvedeném návrhu z roku 2009.

Tento legislativní finanční výkaz se zabývá pouze náklady předpokládanými v souvislosti se změnami uvedenými v tomto návrhu, a tedy nezohledňuje náklady na běžné řízení systému EURODAC.

#### 1.5. Odůvodnění návrhu/podnětu

Tento návrh umožní vyřešit problémy, které byly identifikovány během pěti let provozu stávající databáze a které mají být zlepšeny. Je koncipován plně v souladu s přepracovaným zněním dublinského nařízení.<sup>23</sup>

#### 1.6. Doba trvání akce a finančního dopadu

Předpokládá se, že nařízení bude přijato do konce roku 2011 na dobu neurčitou.

<sup>23</sup>

Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států, KOM(2008) 820.

Finanční dopad od roku 2011 do roku 2012

### **1.7. Předpokládané metody řízení**

Centralizované přímé řízení Komisí. Očekává se, že po skončení přechodného období bude provozní řízení EURODACu předáno agentuře odpovědné za SIS II, VIS a další IT systémy v oblasti svobody, bezpečnosti a práva. Pokud jde o zřízení této agentury, Komise předložila samostatný návrh, v němž jsou posouzeny případné náklady.

## **2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ**

### **2.1. Ustanovení v oblasti sledování a podávání zpráv**

Účinnost změn zavedených tímto návrhem bude sledována prostřednictvím výročních zpráv o činnostech ústřední jednotky EURODACu.

Kontrolu otázek spojených s ochranou údajů bude provádět evropský inspektor ochrany údajů.

### **2.2. Řídící a kontrolní systémy**

Očekává se, že provozní řízení EURODACu (které v současné době provádí Komise formou centralizovaného přímého řízení) bude předáno agentuře odpovědné za SIS II, VIS a další IT systémy v oblasti svobody, bezpečnosti a práva. Pokud jde o zřízení této agentury, Komise předložila samostatný návrh, v němž jsou posouzeny případné náklady<sup>24</sup>.

### **2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí**

V zájmu boje proti podvodům, korupci a ostatním protiprávním činnostem se na agenturu odpovědnou za řízení EURODACu bez omezení vztahuje nařízení (ES) č. 1037/1999 (jakmile bude tato agentura zřízena na základě pozměněného návrhu nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) č. .../..., kterým se zřizuje Agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva, KOM(2010) 93).

## **3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU**

### **3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie**

Finanční rámec na období 2007–2013: Okruh 3A

Rozpočtová linie: 18 03 11 – Systém Eurodac

---

<sup>24</sup> Návrh nařízení Evropského Parlamentu a Rady, kterým se zřizuje agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva, byl přijat dne 24. června 2009 [KOM(2009) 293 v konečném znění]. Dne 19. března 2010 byl přijat pozměněný návrh nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) č. .../..., kterým se zřizuje Agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva, KOM(2010) 93.

### **3.2. Odhadovaný dopad na výdaje**

#### *3.2.1. Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje*

Celkový dopad na výdaje: 293 000 EUR.

#### *3.2.2. Odhadovaný dopad na operační prostředky*

Celkový dopad na operační prostředky činí 230 000 EUR.

#### *3.2.3. Odhadovaný dopad na prostředky správního charakteru*

Celkový dopad na prostředky správního charakteru činí 63 000 EUR.

#### *3.2.4. Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem*

Návrh je v souladu se stávajícím víceletým finančním rámcem.

#### *3.2.5. Účast třetích stran na financování*

Návrh nepočítá se spolufinancováním od třetích stran.

### **3.3. Odhadovaný finanční dopad na straně příjmů**

Očekává se dopad na příjmy ve výši 29 000 EUR plynoucí z příspěvků NO, IS a CH.

## LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ PRO NÁVRHY

### 1. RÁMEC NÁVRHU/PODNĚTU

#### 1.1. Název návrhu/podnětu

Pozměněný návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o zřízení systému „EURODAC“ pro porovnávání otisků prstů za účelem účinného uplatňování nařízení (ES) č. [.../...] [, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí azylu podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států<sup>25</sup>.

#### 1.2. Dotčené politické oblasti podle struktury ABM/ABB<sup>26</sup>

Oblast politiky: Prostor svobody, bezpečnosti a práva (hlava 18)

Migrační toky – společná imigrační a azylová politika (kapitola 18 03)

#### 1.3. Povaha návrhu/podnětu

Návrh/podnět se týká nové akce

Návrh/podnět se týká nové akce následující po pilotním projektu / přípravné akci<sup>27</sup>

Návrh/podnět se týká **prodloužení stávající akce**

Návrh/podnět se týká akce přesměrované na jinou akci

#### 1.4. Cíle

##### 1.4.1. Strategické víceleté cíle Komise sledované návrhem/podnětem

Nevztahuje se na tento návrh.

##### 1.4.2. Specifické cíle a dotčené aktivity ABM/ABB

Specifický cíl č.

Příspěvek k dokončení společného evropského azylového systému přijetím společných norem ochrany na vyšší úrovni, podpořením praktické spolupráce a zvýšením solidarity v rámci EU a mezi EU a třetími zeměmi za podpory Evropského uprchlického fondu.

Dotčené aktivity ABM/ABB

<sup>25</sup> Tento legislativní finanční výkaz se zabývá pouze náklady předpokládanými v souvislosti se změnami uvedenými v tomto návrhu a tedy nezohledňuje náklady na běžné řízení systému EURODAC.

<sup>26</sup> ABM: Activity-Based Management – ABB: Activity-Based Budgeting.

<sup>27</sup> Uvedené v čl. 49 odst. 6 písm. a) nebo b) finančního nařízení.



### 1.4.3. Očekávané výsledky a dopady

*Upřesněte účinky, které by návrh/podnět měl mít na příjemce / cílovou skupinu obyvatelstva.*

Tento návrh z předchozího návrhu [KOM (2009) 342 v konečném znění] zachovává zlepšení systému, pokud jde o nové funkce zaměřené na azyl, a zároveň vypouští funkce související s vyhledáváním údajů pro účely vymáhání práva. Odhadované náklady ve výši 230 000 EUR nahrazují 2 415 000 EUR, které jsou požadovány ve výše uvedeném návrhu z roku 2009.

Návrh napomůže lepší správě a ochraně údajů o subjektech údajů a také zároveň usnadní členským státům postupy při určování členského státu odpovědného za posuzování žádosti o azyl.

### 1.4.4. Ukazatele výsledků a dopadů

*Upřesněte ukazatele, podle kterých je možno sledovat uskutečňování návrhu/podnětu.*

Hlavním cílem návrhu je zlepšit účinnost systému EURODAC a lépe řešit ochranu údajů. Jako ukazatele se použijí statistiky provozu systému EURODAC, např. o „zmeškaných shodách“, „nesprávných shodách“, zpoždění při předávání atd.

## 1.5. Odůvodnění návrhu/podnětu

### 1.5.1. Potřeby, které mají být uspokojeny v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu

S cílem informovat členské státy o statusu těch žadatelů, kterým byla již poskytnuta mezinárodní ochrana v členském státě, *by měly být odblokovány údaje o uprchlících* (tj. mělo by být možno v nich vyhledávat).

Pro snazší uplatňování dublinského nařízení budou členské státy muset v systému EURODAC uvést, *zda uplatňují ustanovení o svrchovanosti a humanitární ustanovení uvedená v nařízení*, tj. zda nesou odpovědnost za posouzení žádosti žadatele, za niž by za běžných okolností podle kritérií dublinského nařízení odpovědnost neměly.

S cílem zajistit *soulad s acquis v oblasti azylu* se navrhuje rozšířit působnost tohoto nařízení, aby zahrnovalo podpůrnou ochranu.

Rovněž s cílem *zajistit soulad s acquis v oblasti azylu* se navrhuje uvést v soulad dobu ukládání údajů o státních příslušnících třetích zemí nebo osobách bez státní příslušnosti, jimž byly sejmuty otisky prstů v souvislosti s neoprávněným překročením vnější hranice, s dobou, na niž čl. 10 odst. 1 dublinského nařízení ukládá povinnosti na základě těchto informací (tj. na dobu jednoho roku).

Na základě výsledku jednání v Radě byl vložen nový článek, který má umožnit poskytování informací členským státům o postavení subjektu údajů (žadatelů o azyl nebo osob nelegálně vstupujících na území). Článek stanoví, že členské státy jsou rovněž informovány, pokud byla daná osoba, jejíž údaje jsou uloženy v databázi, přemístěna v rámci postupu *převzetí* podle dublinského nařízení nebo pokud tato osoba opustila území členských států, ať už dobrovolně či na základě rozhodnutí o návratu nebo příkazu k vyhoštění.

1.5.2. *Přidaná hodnota účasti EU*

Tento návrh umožní vyřešit problémy, které byly identifikovány během pěti let provozu stávající databáze a které mají být zlepšeny.

1.5.3. *Ponaučení z podobných zkušeností v minulosti*

Nevztahuje se na tento návrh.

1.5.4. *Soudržnost a možná synergie s jinými příslušnými nástroji*

Tento návrh je koncipován plně v souladu s přepracovaným zněním dublinského nařízení.<sup>28</sup>

---

<sup>28</sup> Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o poskytnutí mezinárodní ochrany podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti v některém z členských států, KOM(2008) 820.

## 1.6. Doba trvání akce a finančního dopadu

Časově omezený návrh/podnět

- Návrh/podnět s platností od [DD/MM]RRRR do [DD/MM]RRRR
- Finanční dopad od RRRR do RRRR

Časově neomezený návrh/podnět

- Provádění s obdobím rozběhu od roku 2011 do roku 2012,
- poté plný provoz.

## 1.7. Předpokládaný způsob řízení<sup>29</sup>

Centralizované přímé řízení Komisí

Centralizované nepřímé řízení ze strany následujících subjektů pověřených k plnění úkolů:

- výkonných agentur
- subjektů zřízených Společenstvími<sup>30</sup>
- vnitrostátních veřejných subjektů / subjektů pověřených veřejnou službou
- osob pověřených prováděním určitých opatření podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii a označených v příslušném základním právním aktu ve smyslu článku 49 finančního nařízení

Sdílené řízení s členskými státy

Decentralizované řízení s třetími zeměmi

Společné řízení s mezinárodními organizacemi

Poznámky

Očekává se, že provozní řízení EURODACu bude předáno agentuře odpovědné za SIS II, VIS a další IT systémy v oblasti svobody, bezpečnosti a práva. Pokud jde o zřízení této agentury, Komise předložila samostatný návrh, v němž jsou posouzeny případné náklady<sup>31</sup>.

<sup>29</sup> Vysvětlení způsobů řízení spolu s odkazem na finanční nařízení jsou k dispozici na stránkách BudgWeb: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>30</sup> Uvedené v článku 185 finančního nařízení.

<sup>31</sup> KOM(2010) 93.

## 2. SPRÁVNÍ OPATŘENÍ

### 2.1. Ustanovení v oblasti sledování a podávání zpráv

*Upřesněte frekvenci a podmínky.*

Účinnost změn zavedených tímto návrhem bude sledována prostřednictvím výročních zpráv o činnostech ústřední jednotky EURODACu. Kontrolu otázek spojených s ochranou údajů bude provádět evropský inspektor ochrany údajů.

### 2.2. Řídicí a kontrolní systémy

#### 2.2.1. Zjištěná rizika

Pokud nebude platné nařízení podstatně pozměněno, mohlo by dojít ke zhoršení účinnosti EURODACu, jakož i jeho podpůrné úlohy při provádění dublinského nařízení. Rovněž by hrozilo závažné riziko, že začne zaostávat za změnami v *acquis* v oblasti azylu a ochrany údajů.

#### 2.2.2. Předpokládané prostředky kontroly

Jako ukazatele se použijí statistiky provozu systému EURODAC, např. o „zmeškaných shodách“, „nesprávných shodách“, zpoždění při předávání atd.

### 2.3. Opatření k zamezení podvodů a nesrovnalostí

V zájmu boje proti podvodům, korupci a ostatním protiprávním činnostem se na agenturu odpovědnou za řízení EURODACu bez omezení vztahuje nařízení (ES) č. 1037/1999 (jakmile bude tato agentura zřízena na základě pozměněného návrhu nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EU) č. .../..., kterým se zřizuje Agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva, KOM(2010) 93).

### 3. ODHADOVANÝ FINANČNÍ DOPAD NÁVRHU/PODNĚTU

#### 3.1. Okruhy víceletého finančního rámce a dotčené výdajové rozpočtové linie

- Stávající výdajové rozpočtové linie

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových linií.

Okruhy víceletého finančního rámce	Rozpočtová linie	Druh výdajů	Účast			
	Počet [popis.....]	RP/NP <sup>(32)</sup>	zemí ESVO <sup>33</sup>	z kandidátských zemí <sup>34</sup>	ze třetích zemí	ve smyslu čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
3A	18.03.11 Eurodac	RP	NE	NE	ANO	NE

- Nové rozpočtové linie, jejichž vytvoření se požaduje

V pořadí okruhů víceletého finančního rámce a rozpočtových linií.

Okruh víceletého finančního rámce	Rozpočtová linie	Druh výdajů	Účast			
	Počet [okruh.....]	RP/NRP	ze zemí ESVO	z kandidátských zemí	ze třetích zemí	ve smyslu čl. 18 odst. 1 písm. aa) finančního nařízení
[...]	XX.YY.YY.YY. [...]	[...]	ANO/NE	ANO/NE	ANO/NE	ANO/NE

<sup>32</sup> RP= rozlišené prostředky / NRP = nerozlišené prostředky

<sup>33</sup> ESVO: Evropské sdružení volného obchodu.

<sup>34</sup> Kandidátské země, případně potenciální kandidátské země západního Balkánu.

### 3.2. Odhadovaný dopad na výdaje

#### 3.2.1. Odhadovaný souhrnný dopad na výdaje

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

<b>Okruh víceletého finančního rámce:</b>	Počet	[okruh 3A.....]
---	-------	-----------------

GŘ: <vnitřní věci>			Rok N <sup>35</sup>	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... zadat potřebný počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM
• Operační prostředky										
Číslo rozpočtové linie 18 03 11	Závazky	(1)	0,230	0,000	0,000	0,000				<b>0,230</b>
	Platby	(2)	0,046	0,184	0,000	0,000				<b>0,230</b>
Číslo rozpočtové linie 18 03 11	Závazky	(1a)								
	Platby	(2a)								
Prostředky správního charakteru financované z prostředků určených na specifické programy <sup>36</sup>										
Číslo rozpočtové linie		(3)								
<b>Prostředky CELKEM pro GŘ &lt;vnitřní věci&gt;</b>	Závazky	=1+1a+3	0,230	0,000	0,000	0,000				<b>0,230</b>
	Platby	=2+2a+3	0,046	0,184	0,000	0,000				<b>0,230</b>

<sup>35</sup> Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

<sup>36</sup> Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programu a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA”), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

• CELKEM operační prostředky	Závazky	(4)	0,230	0,000	0,000	0,000					<b>0,230</b>
	Platby	(5)	0,046	0,184	0,000	0,000					<b>0,230</b>
• CELKEM prostředky správního charakteru financované z rámce na specifické programy		(6)									
<b>Prostředky CELKEM v rámci OKRUHU &lt;3A.&gt; víceletého finančního rámce – mezisoučet</b>	Závazky	=4+ 6	0,230	0,000	0,000	0,000					<b>0,230</b>
	Platby	=5+ 6	0,046	0,184	0,000	0,000					<b>0,230</b>

**Má-li návrh/podnět dopad na více okruhů:**

• CELKEM operační prostředky	Závazky	(4)									
	Platby	(5)									
• CELKEM prostředky správního chrakteru financované z rámce na specifické programy		(6)									
<b>Prostředky CELKEM z OKRUHU 1 až 4 víceletého finančního rámce – mezisoučet (Referenční částka)</b>	Závazky	=4+ 6									
	Platby	=5+ 6									

<b>Okruh víceletého finančního rámce:</b>	<b>5</b>	„Správní výdaje“
---	----------	------------------

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... zadat potřebný počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM
GŘ: <vnitřní věci>									
• Lidské zdroje		0,061	0,000	0,000	0,000				<b>0,061</b>
• Ostatní správní výdaje		<b>0,002</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>				<b>0,002</b>
CELKEM pro GŘ <vnitřní věci>		0,063	0,000	0,000	0,000				<b>0,063</b>
Prostředky									

<b>Prostředky CELKEM v rámci OKRUHU 5</b> víceletého finančního rámce – mezisoučet	(celkem závazky = celkem platby)	0,063	0,000	0,000	0,000				<b>0,063</b>

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

		Rok N <sup>37</sup>	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... zadat potřebný počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			CELKEM
<b>Prostředky CELKEM z OKRUHU 1 až 5</b> víceletého finančního rámce – mezisoučet	Závazky	0,293	0,000	0,000	0,000				<b>0,293</b>
	Platby	0,109	0,184	0,000	0,000				<b>0,293</b>

<sup>37</sup> Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

### 3.2.2. Odhadovaný dopad na operační prostředky

- Návrh/podnět nevyžaduje využití operačních prostředků
- Návrh/podnět vyžaduje použití operačních prostředků, jak je vysvětleno dále:

Prostředky na závazky v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Uved'te cíle a výstupy	↓	Druh výstupu <sup>38</sup>	Prům. nákl. výstupu	Rok N		Rok N+1		Rok N+2		Rok N+3		... zadat potřebný počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)						CELKEM			
				OUTPUTS																	
				Počet výstupů	Náklady	Počet výstupů	Náklady	Počet výstupů	Náklady	Počet výstupů	Náklady	Počet výstupů	Náklady	Počet výstupů	Náklady	Počet výstupů	Náklady	Počet výstupů	Náklady	Celkový počet výstupů	Celkem náklady
SPECIFICKÝ CÍL č. 1 <sup>39</sup>																					
- Výstup	Imple				0.230		0.000		0.000		0.000								0.230		
- Výstup																					
- Výstup																					
Mezisoučet za specifický cíl č. 1					0.230		0.000		0.000		0.000								0.230		
SPECIFICKÝ CÍL Č. 2...																					
- Výstup																					
Mezisoučet za specifický cíl č. 2																					
<b>NÁKLADY CELKEM</b>					0.230		0.000		0.000		0.000								0.230		

<sup>38</sup> Výstupy se rozumí produkty a služby, které mají být dodány ( např. počet financovaných studentských výměn, počet vybudovaných kilometrů silnic atd.).  
<sup>39</sup> Jak je popsáno v bodě 1.4.2. „Specifické cíle ...“

### 3.2.3. Odhadovaný dopad na prostředky správního charakteru

#### 3.2.3.1. Shrnutí

- Návrh/podnět nevyžaduje využití správních prostředků
- Návrh/podnět vyžaduje použití prostředků správního charakteru, jak je vysvětleno dále:

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

	Rok N <sup>40</sup>	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... zadat potřebný počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)	CELKE M
--	------------------------	------------	------------	------------	---	------------

<b>OKRUH 5 víceletého finančního rámce – mezisoučet</b>								
Lidské zdroje	0,061	0,000	0,000	0,000				<b>0,061</b>
Ostatní správní výdaje	0,002	0,000	0,000	0,000				<b>0,002</b>
<b>OKRUH 5 víceletého finančního rámce – mezisoučet</b>	<b>0,063</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>				<b>0,063</b>

<b>Mimo OKRUH 5<sup>41</sup> víceletého finančního rámce</b>								
Lidské zdroje								
Ostatní výdaje správního charakteru								
<b>Mezisoučet: mimo OKRUH 5 víceletého finančního rámce – mezisoučet</b>								

<b>CELKEM</b>	<b>0,063</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>	<b>0,000</b>				<b>0,063</b>
---------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--------------

<sup>40</sup> Rokem N se rozumí rok, kdy se návrh/podnět začíná provádět.

<sup>41</sup> Technická a/nebo administrativní pomoc a výdaje na podporu provádění programu a/nebo akcí EU (bývalé linie „BA“), nepřímý výzkum, přímý výzkum.

### 3.2.3.2. Odhadované potřeby v oblasti lidských zdrojů

- Návrh/podnět nevyžaduje využití lidských zdrojů
- Návrh/podnět vyžaduje využití lidských zdrojů, jak je vysvětleno dále:

*Odhad vyjádřete v celých číslech (nebo zaokrouhlete nejvýše na 1 desetinné místo)*

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... zadat potřebný let podle trvání finančního dopadu bod 1.6)	
<b>Pracovní místa podle plánu pracovních míst (místa úředníků a dočasných zaměstnanců)</b>						
XX 01 01 01 (v sídle a kancelářích zastoupení Komise)	0,5	0	0	0		
XX 01 01 02 (při delegacích)						
XX 01 05 01 (nepřímý výzkum)						
10 01 05 01 (přímý výzkum)						
<b>• Externí zaměstnanci (v přepočtu na pracovníky na plný úvazek: FTE)<sup>42</sup></b>						
XX 01 02 01 (CA, INT, SNE z „celkového rámce“)						
XX 01 02 02 (CA, INT, JED, LA a SNE v delegacích)						
XX 01 04 yy <sup>43</sup>	– v ústředí <sup>44</sup>					
	– v delegacích					
XX 01 05 02 (CA, INT, SNE – nepřímý výzkum)						
10 01 05 02 (CA, INT, SNE – přímý výzkum)						
Jiné rozpočtové linie (upřesněte)						
<b>CELKEM</b>	<b>0,5</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		

**XX** je oblast politiky nebo dotčená hlava rozpočtu.

Potřeby v oblasti lidských zdrojů budou pokryty ze zdrojů GR, které jsou již vyčleněny na řízení akce a/nebo byly vnitřně přeořazeny v rámci GR, a případně doplněny z dodatečného přidělu, který lze řídicímu GR poskytnout v rámci ročního přidělování a s ohledem na rozpočtová omezení.

Popis úkolů:

Úředníci a dočasní zaměstnanci	Připravit zavedení dodatečných funkcí a sledovat jejich provádění včetně testování v členských státech.
--------------------------------	---

<sup>42</sup> CA = smluvní zaměstnanci; INT = personál agentur („*Intérimaire*“); JED = „*Jeune Expert en Délégation*“ (mladí odborníci v delegacích); LA = místní zaměstnanec; SNE = přidělený národní odborník;

<sup>43</sup> Dílčí strop na externí pracovníky z operačních prostředků (bývalé linie „BA“).

<sup>44</sup> V podstatě na strukturální fondy, Evropský zemědělský fond pro rozvoj venkova (EZFRV) a Evropský rybářský fond.



### 3.2.4. Soulad se stávajícím víceletým finančním rámcem

- Návrh/podnět je v souladu se stávajícím víceletým finančním rámcem.
- Návrh/podnět si vyžádá úpravu příslušného okruhu víceletého finančního rámce.

Upřesněte požadovanou změnu, dotčené rozpočtové linie a odpovídající částky.

[...]

- Návrh/podnět vyžaduje účast nástroje flexibility nebo změnu víceletého finančního rámce<sup>45</sup>.

Upřesněte potřebu, dotčené rozpočtové okruhy a linie a odpovídající částky.

[...]

### 3.2.5. Účast třetích stran na financování

- Návrh/podnět nepočítá se spolufinancováním od třetích stran.
- Návrh/podnět počítá se spolufinancováním podle následujícího odhadu:

prostředky v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	... zadat potřebný počet let podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)			Celkem
<i>Upřesněte spolufinancující subjekt</i>								
Spolufinancované prostředky CELKEM								

<sup>45</sup> Viz body 19 a 24 interinstitucionální dohody.

### 3.3. Odhadovaný finanční dopad na straně příjmů

- Návrh/podnět nemá žádný finanční dopad na příjmy.
- Návrh/podnět má tento finanční dopad:
  - dopad na vlastní zdroje
  - dopad na ostatní příjmy

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

Rozpočtová linie příjmů:	Prostředky použitelné v probíhajícím rozpočtovém období	Dopad návrhu/podnětu <sup>46</sup>					... vložít tolik sloupců, kolik je třeba podle trvání finančního dopadu (viz bod 1.6)		
		Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3				
článek 6312		0,000	0,006	0,023	0,000				

U „úcelově vázaných“ ostatních příjmů upřesněte dotčené rozpočtové linie výdajů.

[Linie příjmů 6312]

Upřesněte způsob výpočtu dopadu na příjmy.

[NO, IS a CH přispívají celkem 12,381 % plateb za daný rok]

<sup>46</sup> Pokud jde o tradiční vlastní zdroje (cla, dávky z cukru), je třeba uvést čisté částky, tj. hrubé částky po odečtení 25 % nákladů na výběr.